

附件一：表格

项目 \ 受访者	A	B	C	D	E	F
教育目的	学生会： ●学好汉语、一直有进步 ●有好的态度 ●成为有用的人	学生会： ●掌握并会使用汉语 ●成为有道德、有礼貌的人 ●成为有用的人	学生会： ●学会汉语 ●有良好的行为 ●成功、有成绩→有用	学生会： ●学会汉语 ●成为有用的人 ●成为有道德的人（不骄傲、活到老学到老）、学会成人	学生会： ●学会汉语 ●成为有用的人 ●成为有礼貌的孩子	学生会： ●聪明、能掌握好汉语、可以使用 ●成为有用的人 ●学会做人
教育对象 - “有教无类”	●学生都一样 ●民主、年龄都不重要，重要的事学习态度	●不会因为私人问题或看学生的条件而不要去教学生	●学生都一样 ●平等对待学生 ●不会看学生的背景与条件	●学生都一样 ●平等对待学生 ●民族、年龄、背景都不是问题，最重要的还是学生自己有没有努力、用心去学习	●学生都一样 ●老师不应该选学生、尤其凭民族 ●平等对待学生	●学生都一样

附件一：表格（连接部分）

教育内容		<p>(德) 态度是一切、培养学生良好的态度、给他们讲道理</p> <p>(智) 教汉语、中国文化、中国的情况</p> <p>(体) 关心学生们的健康</p>	<p>(德) 很注重学生的德育，要有礼貌、给学生讲道理</p> <p>(智) 教汉语、中国节日</p> <p>(体) 关心学生的健康</p>	<p>(德) 注重学生的行为、培养学生的道德与礼貌、给学生讲道理</p> <p>(智) 教汉语、中国文化（成语故事）</p> <p>(体) 学生的健康是第一、注意学生的健康：提醒学生不要乱吃东西</p>	<p>(德) 注重学生的道德的行为、讲道理提醒</p> <p>(智) 教汉语；介绍中国文化、历史、现在的情况</p> <p>(体) 关心学生们的健康、鼓励学生运动</p> <p>(美) 鼓励学生通过艺术作品学汉语、鼓励学生参加中国传统音乐或舞蹈课。</p>	<p>(德) 比较注重培养学生的态度、给学生讲道理</p> <p>(智) 教汉语</p> <p>(体) 注意学生们的健康、教学生保护自己的身体</p> <p>(美) 手工课</p>	<p>(德) 注重学生的行为和态度，讲道理</p> <p>(智) 教汉语、中国传统文化、中国的情况</p> <p>(体) 注意学生的健康</p> <p>(美) 通过画画儿、做手工教学生汉语</p>
教育原则	“温故而知新”	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 备课</li> <li>• 参加研讨班</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 备课</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 检讨自己</li> <li>• 备课</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 备课</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 备课</li> </ul>

附件一：表格（连接部分）

教育原则	因材施教	<ul style="list-style-type: none"> <li>根据不同级别、情况采取不同的教学方法</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>要先了解学生的性格、水平、能力、年龄、思维发展及兴趣才会采取不同的教学方法</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>根据学生不同的级别、年龄、能力和思维采取不同的教学方法</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>先要了解学生</li> <li>根据学生的不同兴趣、性格、能力、情况、水平采取不同的教法</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>老师应该先了解自己的学生</li> <li>根据学生的年龄、性格、兴趣采取不同的教法</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>因为每个学生是不同的→先看、了解学生才会采取最适合学生的教法</li> </ul>
	启发式、适时而教	<ul style="list-style-type: none"> <li>通过句子解释、解答学生的问题然后给予总结</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>通过让学生看图片或动作解释</li> <li>非常强调“适时而教”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>先看学生的水平：                             <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 大、中级以上：通过句子解释、讨论然后给予总结</li> <li>✓ 大、初级：直接讲理论</li> <li>✓ 小：猜图片、字卡或动作</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>以举例子和讨论为主然后给予总结</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>通过演示动作等方式让学生练习使用刚学到的语法然后提示</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>用图片或动作解释</li> </ul>
	老师的地位	<ul style="list-style-type: none"> <li>引导者、帮手、平等</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>引导者、都要有</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>引导者、根据学生的需要</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>引导者、指路者、在旁边</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>引导及鼓舞着、在前和后面</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>引导者、没有固定的位置</li> </ul>
	表扬式	<ul style="list-style-type: none"> <li>应该多表扬</li> <li>表扬：口头式、在作业本</li> <li>不批评不行</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>很重视表扬</li> <li>对比较调皮的学生也会批评→说反语</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>看学生的情况：                             <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 普通：表扬</li> <li>✓ 特殊情况：批评（讲道理）、惩罚（让他们觉得羞愧）</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>都是激发学生的好办法但要先看学生的性格</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>以表扬为主（口头表扬）</li> <li>对比较调皮的学生会批评（讲道理）</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>表扬很重要</li> <li>要先看学生</li> </ul>

附件一：表格（连接部分）

	学思合一	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 让学生讨论</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 通过游戏、猜方法</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 让学生参与课堂活动（思考、讨论、等）</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 通过讨论</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 通过练习，让学生自己独立思考</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 通过学生猜</li> </ul>
师生关系	尊师爱生	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 师生关系要好</li> <li>• 一开始很严格</li> <li>• 现在给一跟学生教朋友</li> <li>• 设计限度</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 师生关系要好，但不要太亲密</li> <li>• 是一个比较严格的老师</li> <li>• 老师要爱、关心学生</li> <li>• 当学生的妈妈</li> <li>• 设计限度</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 老师要了解学生、会跟学生融合在一起、尽力好的关系：</li> <li>• 小孩子→当妈妈</li> <li>• 大人→当朋友</li> <li>• 要设计限度，不要太亲密</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 以前很严格、现在不会了</li> <li>• 跟学生像兄弟、兄妹一样</li> <li>• 设计一个限度</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 师生关系应该要好</li> <li>• 把学生当做自己的亲人和孩子</li> <li>• 设计一点距离</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 应该比较亲、建立好的关系：妈妈和朋友</li> <li>• 通过表示对学生的爱让他们听老师</li> </ul>
	教学相长	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 跟学生进行平等交流</li> <li>• 愿意向并通过学生学习</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 愿意向并通过学生学习</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 通过学生问的问题跟他们一起学习</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 跟学生进行平等交流</li> <li>• 愿意向学生学习</li> <li>• 愿意跟学生一起走、一起学习</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 有时候觉得自己不如学生</li> <li>• 愿意向学生学习</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 愿意向学生学习、跟学生学习</li> </ul>

附件一：表格（连接部分）

对老师的要求	以身作则、言传身教	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 上课时认真</li> <li>• 上、下课跟学生讲汉语</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 上、下课跟学生讲汉语</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 上、下课跟学生讲汉语</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 上、下课跟学生讲汉语</li> <li>• 自己愿意学习</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 上、下课跟学生讲汉语</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 上、下课跟学生讲汉语</li> <li>• 尊重、爱学生，对他们很真诚</li> </ul>
	学而不厌、诲人不倦及无私无隐	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 课外时愿意辅导学生</li> <li>• 愿意回答学生的问题</li> <li>• 愿意承认自己的错误、改正</li> <li>• 愿意把自己所有的知识传给学生，希望学生会成功</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 愿意给学生重复</li> <li>• 愿意留时间帮、辅导能力比较弱的学生</li> <li>• 如果学生纠正自己的错误会觉得高兴</li> <li>• 把他所知道的知识全部都教给学生</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 愿意回答学生的问题</li> <li>• 愿意并尽量帮学生学汉语</li> <li>• 愿意承认自己的错误、改正</li> <li>• 通过各种方式鼓励学生学汉语，希望学生会有成绩</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 主张“活到老学到老”</li> <li>• 愿意帮学生学习、给予辅导</li> <li>• 很乐意回答学生的问题</li> <li>• 愿意承认自己的错误、改正</li> <li>• 把自己所知道的知识与道理全部都传给学生。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 自己学习：帮学生准备一桶水</li> <li>• 尽量帮学生学汉语、愿意给予辅导</li> <li>• 愿意承认自己的错误、改正</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 自己也需要学习 → 参加研讨班</li> <li>• 尽量把所有的学生弄懂他讲的内容、辅导</li> <li>• 愿意承认自己的错误、改正</li> </ul>
	学法指导	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 推荐学生努力学习，在家里要复习、做作业</li> <li>• 每次上课要先复习</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 通过游戏学习</li> <li>• 推荐学生在家要复习、做作业</li> <li>• 每次上课要先复习</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 推荐复习，但不勉强学生在家复习</li> <li>• 每次上课会给学生自己和我一起复习的时</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 培养学生复习与预习的习惯</li> <li>• 会给学生推荐各种学习方法让他们试一试</li> <li>• 培养学生了解的习惯、不要只会背</li> <li>• 每次上课要先复习</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 对比较有问题的学生会推荐学习方法</li> <li>• 推荐学生在家复习</li> <li>• 每次上课会先带学生复习</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 推荐学生在家复习</li> <li>• 每次上课会先带学生复习</li> </ul>

## 附件二：笔录

### A 老师

采访时间：2014年10月21日，16:03

地点：中中华语补习学校

研究者：A；受访者：B

A: 老师教汉语已经教了多久呢？

B：我叫汉语是从07年开始，那应该是七年了。

A：七年了？一开始就在中中吗？

B：对，以开始就在中中上课。

A：那老师在中中教过怎么样的学生？

B：一开始呢，我是叫幼儿班的，还有，好像一开始我都叫。幼儿班，儿童班，还有成人班。然后后来没有了，幼儿班没有教了，只有儿童班和成人班。

A：所以现在是教儿童班？

B：儿童班和成人班。但是大儿童，所以大概是初中左右

A：那老师教的学生最小的是几岁呢？

B：最小的三岁多吧。

A：那现在呢，老师？

B：现在大概是初中二，所以可能是十三十四岁吧

A：那最大的呢？

B：67

A：67？哇~ 那老师在教这个67和13岁的学生会有什么困难，老师？

B：困难呀？困难就是...其实不是因为他们的年龄问题，就是他们那个学习的动机够不够。他们有没有努力，有没有决心、用心学习，主要不是在年龄问题。

A：那老师教他们的方法会不一样是吧？

B：当然不一样

A：哪里不一样，老师？

B：一般来说，小的我一定要有强迫性的那一种，给作业可能会多一些。然后一定要，反正每一

次见面一定要有作业啦，而且他们一定要做。

那成人班呢，一般来说我比较轻松一点。因为他们一般都工作了，要不他们也已经...年龄比较大了，所以就轻松一点吧，对他们不会太严格。

A：那老师本身喜欢教什么样的学生？

B：我比较喜欢教年轻的吧

A：为什么，老师？

B：老的不是不喜欢，主要是因为他们的经验已经比较多了嘛，然后他们问的问题也很多，而且有时候也是没有在课本里面的内容都问了

A：比较 kritis？

B：对，什么都问。

A: 那他们问的问题老师都会回答吗？

B：有一些问题我可能也不能回答吧。因为他们问的问题比较...假如说有一位叔叔，他因为工作上的需要，可能，所以问的问题也是比较难的。

A: 那面对这样难得问题，老师不能回答的问题，老师怎么...

B：我就不得不告诉他对不起我不能回答这个问题，下一次我再告诉他

A：那下一次老师一定会告诉他吗？

B：对，我先尽量的找答案

A：然后，那如果老师被安排到随便的级别（班），老师会要什么反应呢？

B: 随便的...嗯~ 一般来说出到中级我是没问题的。高级应该也...但是可能如果在高级我当然要更多的复习。

A：哦，老师自己现在也常常复习吗？

B：复习呢，有时候，就是我们中中每个星期三有校长来辅导嘛，所以我们星期三一般也要复习。但是自己本身呢，因为我是教中级班嘛，

## 附件二：笔录（连接部分）

- 然后每次上课之前我当然应该要现备课，那备课就不得不要复习，就这样。
- A：那在老师的班有没有比较慢的学生？
- B：有
- A：那面对这种学生老师会怎么样呢？比如说老师已经教他教了很多次但他还是搞不懂啦、犯错啦，老师会怎么样呢？
- B：我还是要给他解释吧，但是假如说一直很难懂的话，我不得不就这样过。因为补习班吗，也不是私人教师，所以我也没办法等太久。我的学生也不是只有他一个人，其他的学生肯定也会觉得很烦，这样。尤其是成人班。儿童班可能还可以一直重复，但是成人班就不行了。
- A：所以如果他实在很难懂就...过？
- B：嗯...过。没办法。所以我就，有时候就问他们。假如说，有什么问题你们就可以下课的时候可以来问我。因为我不可能上课的时候一直再重复重复这样。
- A：下课的时候一般是学生来找老师，面对面问题还是通过 BBM 啦、Line 啦？
- B：嗯。也会从那里找我。所以也要看学生自己到底他要不要进步这样。假如说他自己就有“我不会就算了”那样的想法，那我也没办法呀。
- A：那老师在教中文会不会提到中国的历史呀，文化呀，传统礼仪啦？老师认为在教汉语里面这些关于中国的知识需要教给学生吗？
- B：需要啊，因为我们学习汉语嘛，所以也要懂我们的那一些文化，而且我们的那个课本里面有时候课文也会讲这类的，比如说脸谱啦，然后请客，中国人是怎么请客啦，这一类。所以我也要在讲一下。
- A：这些在课本里面都有吗，老师？
- B：对，课本里面有，但是肯定也不会太深入啦，只是一点点，但是我觉得还是要讲。
- A：老师讲的是按照课本里面已经提的内容还是自己从外面、网上啦或者听说过的内容给学生们讲呢？
- B：课本我还是要讲，但是我自己可能会再加一点点，就是我所知道的，我所见过的。然后有时候也会从网上找一些资料。
- A：那如果关于生活价值呢？有没有跟学生分享老师的经验啊，等等？
- B：有时候会
- A：一般是分享什么？
- B：一般是，如果是经验，一般我会分享我在中国的生活给学生，就是中国怎么样，在那里怎么样，因为我有几个学生是高中生嘛，然后他们可能想到中国读书。所以就给他们讲一下中国的情况是怎样怎样的。
- A：老师曾经在中国留学过吗？
- B：对，在厦门华侨大学
- A：在那里学什么呢？
- B：中文系
- A：中文系？不是对外汉语？
- B：Emm.. 其实也差不多吧，对外汉语是大部分是给国内、中国的学生嘛，那对我们留学生就是中文系。但是学的内容我觉得是差不多的。
- A：哦！老师在那边呆了多久？
- B：4年。然后就回来，在中中上课。
- A：哦！那对老师来说学生的行为或者学生的知识是比较重要？老师会更注重哪一方面的？
- B：行为。态度更重要。对我来说，学生的态度就是一切。
- A：为什么老师？如果有一个比较聪明但是也是很调皮的学生老师会怎么看他？
- B：我认为调皮是要看他怎么样的调皮。但是我觉得他的学习态度还是更重要，所以不会比较重视这一点。假如说，只要分数不要太差就是

## 附件二：笔录（连接部分）

- 了，但是他学习很认真、努力、愿意上进这样，我就觉得这样的学生是比较好的，我更喜欢。
- A：关于一个自己本来不想学中文但是父母逼他学的学生老师什么看法？有没有这样的学生呢？
- B：有啊
- A：那这样的学生在他学习中会不会出现问题？
- B：当然会有问题，因为本来他自己不想学嘛所以他做作业也会随便做。然后他可能一，会懒惰；二，上课时也不认真听。所以他接受方面可能会受到影响。而且分数，他的分数也会比较差。
- A：那老师怎么处理他呢？
- B：也就是...一直跟他们说，这是为什么我比较喜欢教年轻的，不是太小的也不是太大的。因为我会跟他们说说道理嘛。他们初中的时候...emm...我有一个班级他们是从小，从六年级吧，到现在一直叫他们。他们现在有很多是已经高中毕业了。然后，一开始很难跟他们讲道理，甚至不可能，所以我以前是一直强迫，一直强迫他们那一种。因为我觉得小朋友可能需要硬性的那一种。但是，慢慢地，后来他们上了初中三，高中一左右就可以跟他们讲道理，为什么一应该学习汉语，然后你既然来学了，你答应父母学了，那你应该要怎么样，他们就比较了解。然后慢慢就，也变好了。
- A：那老师以前一直强迫他们，他们会不会怕你呢？觉得老师很严格啊...？
- B：会，会...很多学生都会觉得我很严格。
- A：那有这样的情况，老师跟学生个关系会不会收到影响？
- B：Em.. 一开始教的时候，我真的会比较严格。因为我想给他们树立榜样的那一种。我就是这样的要求。希望你能够跟着我这样一起学习，
- 然后你就能够满意也能够让我满意。但是，慢慢就会变成比较...比较随和的那一种，就好像跟朋友的那一种。
- A：哦！所以说老师跟学生的关系就是想朋友一样啊？
- B：嗯！现在他们已经可以跟我开玩笑，然后他们一直跟我说，老师你以前很恐怖，哈哈
- A：那上课和下课的时候，跟学生聊点的方式会不一样吗？
- B：Emm..会一点点吧，就是下课的时候我当然会比较轻松，不会太认真的那一种。可能话题也是比较简单。
- A：为什么，老师？
- B：因为上课的时候我是一老师的身份跟他们沟通，有那一种的感觉。哈哈。那下课的时候就当然会不一样。比如说，在哪里见到他们，或者有时候跟他们一起出去玩儿嘛。
- A：哦！老师常常个呢学生出去玩儿啊？
- B：嗯，成人班的。他们是大学生嘛，有时候会跟他们出去玩儿。那当然聊的那一个内容当然会不一样。
- A：也会通过 BBM、Line 聊吗？
- B：嗯嗯~
- A：那，在那里聊的内容一般是关于上课的问题还是随便聊？
- B：不一定吧，有的学生他们会 Line、BB 给我就是问上课的内容，或者他们要参加什么比赛这一类，然后问我。但是比较...有的学生跟我比较亲近的有时候会谈生活生的问题，也有的会跟我 curhat 哈哈
- A：那老师认为这个师生关系会不会影响到老师的教学过程？
- B：会
- A：怎么影响，老师？

## 附件二：笔录（连接部分）

B：当然学生跟老师、师生关系好的话我们也是感到工作上就不会有太大的压力吧，就会开开心心地上课，这样。

A：那如果师生关系不好呢？就不会开心地上课吗？

B：可能气氛，上课的气氛就会不一样，就不好，不太舒服。

A：在老师的班有么有比较安静的学生，很少说话的那一种？

B：有啊，哈哈

A：那老师面对这样的学生怎么...？

B：就一直鼓励他啊。来来来你回答啊、你说啊、要主动一点啊，就这样子。但是有时候也真的没办法。我有一个学生就是这样子。男生，但是非常地安静，然后也不主动，很被动的那样子。很少说话。不问他，他也不会答，回答也是很小声地回答。我叫他两年了吧。到现在还是这样。

A：然后呢，他学习地怎么样呢？

B：他学习应该可以说有进步。只是，就是他太被动了

A：所以说老师是比较喜欢积极地学生咯？

B：对。积极地，主动地。然后就是...就是他的态度嘛。所以，学习态度。假如说，被动啊，就很难很难进步，我觉得。

A：那在教室里面说话比较多的是老师还是学生？

B：老师说话

A：所以在解释课文啊一般是...

B：嗯，一般是老师说话。

A：老师一般是怎么解释课文和生词呢？

B：一般是我先给他们解释生词，先让他们了解。然后生词呢，因为比较高班的，所以我可以用汉语解释，比较难得生词我一般样句子解释，造一些句子，给他们例子。真的很难懂的话，

没办法，就用印尼语。然后教课文。课文他们... 一般来说他们懂了生词就可以更容易懂它的课文。然后从中问问题，这样。看学生他到底懂得多少。先不要解释，就是直接给学生问问题。

A：老师的这个方法的理由是什么？为什么要用这样的方法？

B：就是想知道到底学生懂了多少啊

A：从那个问问题老师可以知道吗，老师？

B：可以啊。就是从他们可以回答多少。当然问题也不都是在课文里面都有，当然也要让他们思考的那一种。但是，这样的问题一般也不会太多啦，一般是从课文里面会找到的。

A：那时候他们可以看书吗？

B：第一次应该是可以的。但是一般来说他们就不用再看书了。假如说他们是真的已经懂了那些生词的意思，然后就可以了解课文的意思。课文比较容易的话他们就不用再看课文了，就可以直接回答。

A：那在解释语法、句法、一般是怎么解释呢老师？先解释，给例子然后让学生做练习，还是怎么样？

B：嗯，会会。语法呢，一般来说是先给他们句子。可能会给他们几个相同的句子，然后就问他们大概这一些句子有那一些一样的，有什那一些不一样的，然后为什么会这样，是什么意思，然后，所以这个语法是大概怎么用。比如说被字句、把字句，这个吧。

A：那老师认为那样的方法好吗？

B：我觉得这样的方法是比直接解释好。因为如果我直接给他们解释的话，可能他们就还没有印象，那个句子应该是怎么样用。比如说把字句吧。我哦说，把字句就是你把主语放在前面。主语后边有一个“把”然后宾语，然后才动词。

## 附件二：笔录（连接部分）

- 他们就会哈？什么？什么？很难嘛。所以我觉得还是先给他们几个句子，就让他们看，来你看，应该要把主语放在哪里？宾语要放在哪里？“把”的后面是什么词，然后他的后面又是什么词？
- A：所以，先给例子？
- B：对，我觉得这样会更好懂。
- A：学生不会觉得比较有困难吗，老师？
- B：不会。最近好像... 哦，不对，好像都可以。
- A：哦~ 那，如果学生向老师问问题，老师一般会怎么回答呢？比如说有个学生问：老师，“从来”和“向来”是不一样吗？它们的印尼文翻译不是一样的吗？但是为什么在这个句子不能用“从来”？那老师会怎么回答呢？
- B：直接给他们解释啊。有时候也会给他们举例子。因为汉语有很多相似的词嘛。然后假如说用印尼语解释就都一样嘛。“虽然”、“即使”如果用印尼语解释，都是 *meskipun* 的意思，对吧。所以就不得不要用句子。
- A：老师讲课的方法大部分是用讲授的方法还是讨论呢？
- B：一般是讲授法。就是我讲课，他们听。
- A：老师为什么选这个方法？
- B：因为我觉得，可能印尼的小学生还是不够主动吧。假如说，em.. 我其实用过那个讨论的方式但是一直... 一直浪费时间。学生只是在那边安安静静地，还是等着老师来说。
- A：所以就不在用讨论方式吗？
- B：有时候会，有时候。但是不是在解释的时候。
- A：那如果要组织讨论呢，一般老师会想给他们讨论什么？
- B：讨论可能我会在成人班，就是给他们一个话题然后让他们讨论。
- A：那效果呢？
- B：还可以吧。成人班还可以。只是，我组织讨论的话平时只是想看看他们的口语能力，看他们的水平到底是怎么样，比如说你来生相当男生还是女生，这一类的话题。一般是只想看他们到底能不能表达。因为一般来说他们的表达方式可能会比较差一点的
- A：所以讨论的题目跟课文没有关系，是吧？
- B：嗯，一般来说不，一般是我提出一个话题然后他们讨论
- A：刚才是在成人班，是吧？那在小学班呢？也会组织这样的讨论活动吗？
- B：没有。他们一般可能... 很少吧。有时候我会问他们你是跟谁比较亲近？跟爸爸还是跟妈妈，为什么这一类的问题。但是也是很少。
- A：那有没有教学生唱唱歌，念诗这样的？
- B：没有。没有
- A：所以整堂课就是讲课文？
- B：也不会一直讲，有时候也会让他们互动，叫他们复述课文啦
- A：老师常常让学生复习吗？一般是让他们怎么复习？
- B：嗯，我每次会让他们复习。Emm.. 我平时是每一次见面就会作业，成人班的话就是用听写，让他们在家里复习。然后最近我改了方式，emm 也不算是改方式，我... 增加了他们的作业。就是有时候我会给他们造很多很多，好几篇短文，就是，比如说第一课到第三课，我就从中，把它们的那一些生词都用到一些短文，然后复印给他们，然后讲解。讲解以后让他们背。第二节课的时候我就让他们复述和默写，所以就练他们的写字和他们的口语
- A：老师认为复习对学生很重要吗？

## 附件二：笔录（连接部分）

- B：当然重要。通过复习学生可以更... 更了解，而且也不会很容易就忘掉昨天学了什么。就可以让他们自己重复，不是一直依赖老师。
- A：成人班他们一般是几岁？
- B：成人班有的是初中生、高中生、大学生也有的是叔叔阿姨们。
- A：哦！接下来是关于表扬学生，老师对表扬学生有什么看法？
- B：很重要。因为每一个人都喜欢自己有成就感吧
- A：那老师常常表扬学生吗？
- B：嗯。他们假如说真的他们的成绩虽然不是特别好的但是如果他们有进步的话，我就会表扬他咯。
- A：一般是怎么表扬呢？
- B：就是口头上的，有时候也不是在当众的面前表扬他，因为有时候我觉得，好像这里的高中生或者初中生不会太爱在别人的面前表现得那一种吧。他们会害羞的。所以我就会在他们的作业本，假如说我叫他们造句或者做什么作业，然后如果我看到他们有进步，我就会在那边写。
- A：没有给他们奖励啊什么的？
- B：没有。比如说他们造句，我一般会给他们 10 个题目吧，如果有好几个是特别好的，比如说有五个是特别好的，我就直接在那边画成圈，然后写
- A：那老师曾经批评或者骂过学生吗？
- B：经常。哈哈。
- A：老师一般是怎么批评？
- B：批评呢，我主要是批评他们的学习态度吧。我一般来说不会批评他们的学习成绩。就是... 当然学习态度跟成绩一般来说是有关的，是一致的。但是最主要的还是批评态度。他们假如说补习懒洋洋地、已经迟到了还是走地慢慢吞吞地，然后坐在那边也不把课本拿出来，我就会直接批评他。
- A：那老师觉得表扬还是批评是对学生更有好处？
- B：应该是表扬吧。但是我个人觉得不批评也不行。哈哈
- A：那，那些被老师批评的学生会不会讨厌老师啊什么的？
- B：有的会，甚至以前有的好像很不喜欢我的那种。但是一般来说，跟着我比较久的学生，一般会了解我的意思到底什么，我要求他们什么，我希望他们什么。一开始可能他们会觉得我这个老师很凶啊、很严格啊，但是他们慢慢会了解为什么我这样做。
- A：那由于这个问题有没有家长来找老师呢？
- B：有，以前有。
- A：那老师怎么跟他们说？
- B：他们来找我主要不是因为我凶的问题。就是因为他的孩子不要补习嘛，也可能算是因为我凶哈哈。他不补习，一开始他跟我说是因为学习太忙了，学校的功课太多了。然后他的家长问我，老师有没有打过学生，打过我的孩子。我就，哈？什么时候我打过？因为他好像很怕，不，不是很怕，他说老师打过他。我说，哈？我没有打过。骂过是经常，但是到过是不可能的。
- A：然后那个学生怎么样呢？
- B：他后来还是补习，所以我也觉得奇怪。他对我也还是很好的，不会觉得很怕的那一种。但是可能他...
- A：他对老师不会保持距离吗？
- B：不会。可能他因为那时候还是小学嘛。所以可能他就是不想补习这样子，所以就找一些理由，这样。但是他的爸爸也不对我怎样生气，知识问我有没有打过我的孩子。我说没有。

## 附件二：笔录（连接部分）

A：那老师以前为什么要当汉语老师？

B：我一开始不想当。不是不想当，我没想过我会当。主要是因为我拿到奖学金嘛，然后要签合同要在中中上课。我是从小在这里的，也不算从小啊，我也是在成人班，那个时候。学了两年多吧，然后被中中和统筹机构那个保送嘛。然后跟这里签合同要在这里工作、上班五年。一开始也没有想到会很好玩。哈哈。原来还是很好玩。哈哈

A：当老师很好玩吗，老师？

B：好玩啊，我还是满喜欢的。

A：那作为一个汉语老师，老师希望老师的学生以后会怎么样？

B：每一位老师的希望应改是一样的吧，就是希望他们能够学好汉语啦，能够好好学习啦，能够...也就是着一些啦，就是学生的成就也是老师的成就。学生的失败也是老师的失败，我觉得是这样。

A：老师认为一个好老师应该要具备什么样的条件？

B：一、就是要掌握好汉语；二、要有好的教学素质，要教好学生。但是我认为最主要的还是要喜欢这份当老师的工作，要喜欢教学。因为如果一个老师他自己不喜欢这份当老师的工作，他肯定不会教好学生，也肯定不会当一个好的老师，我觉得是这样。再说如果你不喜欢这份工作的话你就会随便教啊，反正我已经教了，不管学生懂不懂，会不会。就这样。但是如果你喜欢的话，你当然会希望你的学生会...会把汉语学好，然后你就会更努力的让他们真的完成你的这个希望。

A：关于学生问问题，如果下课的时候，比如说老师正在做其他的事情，然后突然有个学生给

老师打个电话啦，BB 或者 Line 问上课的内容或者其他的问题，老师一般会怎么样？

B：假如说他问的问题比较急的话，我就不得不马上回答他，但是一般来说我会让他们等。我会跟他们说我待会儿会给他答案。如果下课的时候他要马上回去我一般也会让他先回去然后我回家后再给他发短信啦，等等。我的一些学生他们现在在中国有时候也会给我发 Line 问问题嘛。如果我有空的话我就会回答，那如果没空的话那就对不起啦，你要等。哈哈

A：那老师认为自己已经算是好老师吗？

B：哈哈。不算。

A：为什么不算呢？

B：因为有时候我还是...说实话我还是选学生。不是选 harafiah 的那一种，但是我还是会觉得这个学生我喜欢，这个学生我不喜欢。那我觉得一个好老师应该不会这么做吧。

A：那老师喜欢怎么样的学生？

B：学习态度好的学生。哈哈

A：那对老师不喜欢的学生呢？老师怎么对待他？

B：还是要教呀，还是要认真地，还是对他...一样的对待嘛。可是有时候，因为我们在大班，嘛，比如说一个班有十几个学生，那我没办法一直在...在辅导他。所以我还是比较喜欢比较大的班级。因为我觉得在比较大的班学生应该要懂得学习应该是生么样的。反正我不会，好你要学习啊，这样子。我还是要教他如果他不懂的话可以问我，主动的问我。但是假如说他自己也不愿意帮自己的话，那我也没办法。

A：老师也当家教吗？

B：也是。

A：那当家教的时候学生肯定比较少吧？

B：嗯，一般是一个，最多的也是两个，就是姐妹啊或者兄妹啊这样子。

## 附件二：笔录（连接部分）

A：那老师当家教的时候也会有这种情况吗？

B：会有的，也是会有的

A：那，然后老师怎么样呢？

B：有的甚至他爸爸妈妈也没办法的，只能说让他了解一点吧，反正他也有空，就给他学学汉语。那这种情况也会有的。有的学生我已经教了很久也还是很难读汉子。

A：那然后呢？

B：我只会一直鼓励一直鼓励他咯。但是有时候也是要看学生他在自己。就像我刚才说的那个学生，他已经是高中生了，那我就不能一直再骂或者强迫他。所以只能鼓励他们。只是有时候他们自己不愿意学习，那我也没办法了。我还是教我的。反正你，他们一般是这一课我懂了，以后再学新的课是不是还记得上一课的内容就不知道了。哈哈。就是，一天算一天这样。

A：那老师认为成功的学生是怎么衡量的？从他的成绩来衡量还是什么？

B：有进步。我认为有进步的学生就代表他成功了。成绩好的，当然大家都想要。但是最主要的是假如说有的学生成绩一直都很好，但是他不会有进步这样子。他的测验、考试都会拿到90分，但是我觉得他从以前都是这样，stagnan。对我来说那也不是成功，我觉得。

A：那在老师7年教汉语的这段时间，有没有遇到在教师里面突然生病的那种情况？

B：在这里好像没有发生生过。在学校可能有时候会有，因为在学校有很多学生嘛，而且大部分是小朋友。

A：老师也在学校教书吗？

B：嗯，有教，在XXX学校，在Kalijudan那边。我教小学一、二、三年级的。小学生一般会突然流鼻血啊、肚子痛啊这一类。

A：然后老师怎么处理呢？

B：一般来说因为我们在学校是Guru bidang studi嘛，所以如果发生这样的事情就不把他交给他的班主任来处理或者直接送她到UKS。但是如果流鼻血的话就不得不要给他pertolongan pertama.

A：但是在中中没有嘛，老师？

B：没有，我教过的学生没有

A：老师认为作为老师也是需要关系到学生们的健康问题吗？

B：当然需要啦。如果学生生病的话，他就没办法想学习嘛。健康还是最重要啦。如果上课时他突然生病我们也不会不管他、勉强他要继续上课嘛。万一有什么事或者更严重的话，怎么办？

A：也对哦。哈哈。那，老师认为对学生来说，老师是起什么作用呢？

B：对学生来说，老师是起什么作用？帮助他们学习吧，辅导他们，指导。因为他们还小吧，而且汉语比较难，所以需要有人来给他们指导，告诉他们。但是最主要的还是要看他们自己的学习态度。

A：那老师认为一个老师的地位应该是在哪里呢？学生前面？后面？还是哪里呢？

B：我觉得应该是平等的吧。

A：为什么要平等呢？

B：因为刚才我说，我们只是帮忙，只是帮助他们而已。所以应该是平等的吧。他们的那个，什么？Peran？他们的作业就是跟我们一样，应该要互相帮组这样子。

A：那老师在这7年以来有没有从学生学到什么新的知识？

B：当然，而且很多。最简单的吧，假如说我要上课，我当然要复习。我自己也要复习，因为我教的是高中生。他们是很kritis嘛。他们问

## 附件二：笔录（连接部分）

- 的问题比较多、比较难。所以，一、就是那个，我要复习。然后二、我现在也暂时不记得。哈哈。反正，7 年当中呢，我当让学到应该怎么教学生。虽然还不是很完美，但是，还是应该比一开始还要好一些，有进步啦。所以学到我应该要怎么教，对到这种那种学生应该要怎么样，然后对待这些年龄的学生应该要怎么处理，这样。这些都是从学生来学的，从教他们，然后发生的事情啦。
- A：那，老师有没有说错或者教错呢？
- B：有。
- A：那时是老师自己发现自己错了还是学生提醒老师？
- B：两个都会。有时候我会在白板上写错字，然后学生就会发现，好像昨天吧，可能我写地太快了，然后我把... 我在他们的作业本，我把“篮球”的“篮”写成“蓝色”的“蓝”。学生就会发现然后告诉我，老师这个写错了。然后我会跟他们说：哦！对不起！我写错了。我可能太冲突了所以写错了。
- A：那曾经跟学生有过不同的想法吗？
- B：嗯。有时候会。
- A：可以说一说那时候的情况是怎么样吗？
- B：一般是在回答问题的时候吧。他们有时候会觉得答案是 A 而我觉得是 B，然后也没有正觉得那个答案，可能。那我会说说我自己的理由，应该是怎样怎样。一般老说，他们都会：哦！也对啦！有时候会这样
- A: 他们不会一直 *mempertahankan* 他们的看法吗？一直在说：不对，老师... ？
- B：很少会那样子。因为学生我觉得他们是比较被动，所以会觉得老师说那答案就是什么。OK，应该是老师对的吧。这样子。
- A：中中的学生大部分是华裔，是吧？那老师有没有教过非华裔的学生呢？
- B：有。在成人班有。
- A：那老师教他们的方法啦，打分的标准啦，会不会跟华裔学生有区别？
- B：没有，都一样。一般来说成人班... 在成人班我是从零开始教的吧。所以当然是要一样的，大家都是从零开始嘛。
- A：那非华裔的学生他们的能力啊、发音啦有时候会跟华裔学生不一样是吗，老师？
- B：也不一定吧，要看学生。华裔的学生有的是他们的发音也不是很好、很标准的，他们也有很难发标准的音。但是，一般来说，也对啦，他们的发音方式可能也会跟我们有点不一样啦。
- A：那老师怎么给他们打分呢？
- B：打分就是真正的给他们分数那样子吗？
- A：嗯。比如说在口语方面的？
- B：口语方面我还是一样的，也是看他们到底有没有进步，有没有努力，那样子。但是看好还是不好也一定要看，但是假如说我看他以前很差，假如说，然后现在有一点进步了，我还是会给他们多一点分数啦。可能比如说，像他这种水平可能应该只拿到 60 分，可是我看他以前很差很差，然后最近他说话比较流利啦、内容比较丰富啦，我可能会给他多一点 65、啦 68 啦，这样。
- A：跟华裔的标准一样吗？
- B：稍等，我想一下，到底有没有。因为我从来没想过这个问题啊。哈哈。应该是没有吧。我只是看他学习到底是怎么样的。
- A：那，老师对教非华裔的学生有什么感觉吗？假如说教他们很难啊还是... ？
- B：不会觉得难吧，我其实没有什么感觉，就是一样。而且我也觉得他们学习也是很努力。所

## 附件二：笔录（连接部分）

以，还是看他们的学习态度吧，不能凭着这个问题看他们。

A：所以最重要还是学生他们的学习态度？

B：对！我还是这样认为。

A：那，老师的那个成人班曾经有一个学生是 67 岁了，也有的还是 13 岁的。他们是同班吗？

B：对。有的是那样子的。在成人班有

A：那他们的接受能力和学习态度肯定是不一样的，是吧？那，老师那时候是怎么处理这个问题呢？

B：所以我们教成人班的难度就是在这里。因为我们只是看他们的汉语水平来分不是按照他们的年龄。所以我在成人班就是... 反正我轻轻松

地教，我就把我所知道的，你应该学的，我教给你。然后关于你们应该怎么学习是你们自己的问题了。我只是帮助你们。你不知道，不懂得可以来问我。但是本来我觉得这样的方法对小的学生可能不太适合，因为他们还没有那个自觉，所以还是一定要告诉他们应该要怎么样，怎么样，他们才会哦！我要怎样做。那，成人班当然不一样。但是我也没办法来分开，所以我只好随着这条路来叫，用比较折中的方式来教他们，然后就看他们。但是有时候我觉得他们真的比较慢，我就会问他，他到底懂不懂，有什么困难啦，这样子就是用同样的标准，我没有分别。

### B 老师

采访时间：2014 年 10 月 21 日；17:55

地点：中中华语补习学校

研究者：A；受访者：B

A：老师教汉语已经教了多久？

B：我已经教了大概六年把。

A：一开始就在中中吗？

B：是的。

校长：我先介绍一下，他跟 A 老师是一样的，也是我们的保送生。他也是 4 年在华大，不过他再加一年在广州幼师。

A：所以在中国呆了 5 年，是吧？

B：是的。你知道什么事广州幼师吗？它就是一个专门培养幼儿园老师的学校。

校长：他（这位老师）对教小孩儿非常有经验的。跟 A 老师的风格是不一样。如果 A 老师说专门教成人班的，那他（这位老师）是专门教幼儿班的。

A：所以老师在这里教的就是小孩儿，是吧？

B：对。很多都是小孩儿。幼儿班和唱游班。

A：唱游班是什么意思？

B：唱游班就是三岁到五六岁的

A：那幼儿是...？

B：幼儿是上面一点，就是小学一年级，六岁到...他们大概要学到六年级吧。但是实际上，比六年级还要老的也是有的。初中的也是有。

A：他们是在同一个班吗？

B：如果幼儿班，不对，唱游班是三到六岁，有的是在一起的，有的是学的比较迟来的，比如说一年级才来的，有的三岁妈妈就快快把它送到补习班，这样。所以，一个班有的是三岁的，也有的是五岁。六岁的很少。

A：六岁的就把他放在小学班？

B：幼儿班。

A：那，所以说老师一般是没有教成人班？

B：成人班我有教，不过不多。我是专门教小的。

A：那，老师以前为什么要当汉语老师呢？以前有没有想过会当汉语老师？

## 附件二：笔录（连接部分）

B : 为什么要当汉语老师？这是，很难回答的事。哈哈。以前本来也没有想过会当汉语老师，只说我喜欢汉语，不过也不是很喜欢的那种。然后就...不知不觉中吧，因为我爸爸也是一位汉语老师，所以我看我爸爸啦，我爸爸的一些朋友啦，然后他们的学生也是有一些也当老师。就觉得当老师也不错啊。而且那时候我也...我喜欢小朋友嘛。所以我觉得，呀~当汉语老师也不错啦。现在找工作也不容易嘛，对吧？哈哈

A : 老师在教唱游班和儿童班的教学方法有什么不一样？

B : 有什么不一样？唱游班他们很多都是以什么呀...因为他们还是小朋友啦，所以我很多都是用唱儿歌啦、玩游戏啦，就是简单的那种游戏。因为他们还是三岁嘛。三岁你要他们玩儿那些比较难的、跑的也是很危险，是吧。所以就是看图啦、然后唱歌最多、念儿歌，那个最多。因为小朋友们喜欢唱歌。你问他谁要唱歌？全部都会举手，不会的也会举手。哈哈

A : 那关于那个小学的呢？

B : 幼儿班他们一般是已经开始写字了。唱游班没有写字，我们这里唱游班没有写字。只是唱歌、念儿歌然后射字，比如说看字：汽车，然后找个图片哪一个是汽车。那个叫射字。然后如果小学，小学幼儿班开始写字。开始笔画，第一是笔画。然后笔顺，然后开始写字了。所以，可能他们已经不只是唱唱歌了。前面的，可能一年级到二年级可能还会有唱歌啦和念儿歌，这些还会有，然后到了上面，我很多都是因为他们有很多写字嘛。但是如果一直让他们写写写，就是一、写的不好；二、又是很枯燥，就是会让他们不想

写了。因为现在的孩子们如果叫他们写字他们会觉得很怕。他们现在会很怕写字。因为很多学校在他们还是很小的时候就让他们写字了。所以我不同意就是在一开始就让他们写字。因为小孩子嘛，他连那个铅笔都还不会握好。现在啊很多小朋友他们握笔的方式是不对的。所以他们写的字就会不好看，写字就会写的乱七八糟，然后笔顺就是乱写的那种。因为他们还是想玩儿嘛。所以如果你叫他们，三岁的小朋友写字，他们就会很枯燥

A : 所以老师还是以游戏为主吧？

B : 嗯。如果小朋友很多就是玩游戏。因为我们唱游班是没有写字的。到幼儿班才是有写字。写笔画，什么的。因为他们一年级、二年级就开始懂了他们应该要写字了。所以握笔啦我们就可以慢慢地教他了。这个，他们一开始就写字的小孩儿写的字跟在幼儿班刚开始写字的小孩儿，两个孩子写的不一样。

A : 哪里不一样啊？

B : 不一样就是在他们一开始写字就会乱写嘛。写“口”就这样写。那如果他们一年级二年级才刚刚写字呀，笔顺，我说他的笔顺是不对，他就知道了笔顺应该是这样子。因为他在它的概念，在他的头脑就已经知道了他要写字，而且要写得好。其实不只是那样子，有的时候他们写字的时候我们也会给他们奖励啦，如果他写的好，就回个他贴纸啦，什么的。这也也是要鼓励他们的，可是最多的还是也是因为他们已经，他的想法也已经成熟了，所以不会乱写了。因为我有一个学生。我不是从小教他，就是家教的那个。到现在，他在三与学校读书。在三与学校，不是普通的学校。写字还是那样子。因为他从小就已经

## 附件二：笔录（连接部分）

- 写了。所以就，他爱怎么写就怎么写。还想画的那一种。可是他可以写。写的对。只是不还看，一；第二就是笔顺不对。虽然他笔顺是会的，可是他不想那样子写。所以他写地快快的，好像草一样，反正写好了。
- A：那，老师也会注意他们写的漂亮不漂亮吗？
- B：应该会吧。每个老师多会那样子。不过，我不是很注重他写的漂亮不漂亮。主要是他的笔顺要对。因为笔顺如果你一错的话，那后面要写难得那个字，你会很乱的。如果你从一开始，你的基础已经很好的话，到后面就不会有问题。我不用教你怎么写，你就会自己会写。
- A：那，刚才提到给奖励，老师常常给学生奖励吗？
- B：也没有常常啦，不过小朋友啊，一般我会，每个班会不一样。我看情况啦。如果小的那个班，给他们贴纸啦、印章啊，他们都会已经很高兴了，就不会怎么样了。如果大的你给贴纸啦，给印章啊他们也不会觉得怎么样。所以我就给他们做一张卡。所以，如果你今天听写，或则作业做好，你可以拿到一个星星。听写拿到一百分也可以拿到一个星星。那样子。然后如果到了一定的数目，比如说20个，你就可以拿到老师的礼物。关于礼物呢，我其实也没有什么准备啦，就是铅笔啦，什么啦小小的哪一种。
- A：但是小孩子们他们会尽量拿到那个星星是吗？
- B：是啊，肯定是。哈哈。然后到了大的时候。我现在教的那个班，我从小教他们，就是从唱游班到现在，现在他们好像是《育苗》六，所以他们好像已经补习差不多8年了。不对，6年吧，六七年。
- A：就是老师一开始上课就教他们？
- B：嗯嗯。现在。我没有用奖励了。现在没有给他们那个铅笔啦、橡皮啦，没有了。现在我是这样子，现在他们有休息时间嘛，要休息的时候我就给他们一个密码。所以如果你要出去的话，你要有密码。
- A：什么样的密码啊，老师？
- B：密码就是比如说今天我教他们被一首儿歌啊，就是我今天教的那首儿歌，你要背好。你不能背的话那你就不会去休息了。那样子。要不然就是从一开始，复习的时候我很多都是用游戏。比如说，拿生词然后叫他们背。我的那个，什么，汉子，叫他们背汉子。备好了，OK，10到15分钟好了，我就比A组和B组。比好了，比如说A组赢了，那A组今天就不用密码。B组还是要有密码。就那样子。所以他们会想办法怎么样我才会赢。不只是他们自己哦，而且是他们一组。所以，以前，一开始的时候我也没有发现，没有觉得怎么样。然后我就觉得原来他们可以互相学习。因为我叫他们背儿歌嘛，然后我知道那个A组有一个我知道他比较弱，就是不会的，那会的就可以教那个不会的，“你一定要会啊！”这样子。我就觉得，哦，不错啊。其实，一开始我没有想过他们可以这样互相学习。
- A：所以这样也会有好处啊。好，那老师对学生后有什么愿望？比如说想学生以后会怎样怎样啊？
- B：想学生会怎样啊？我只是觉得啊，现在的孩子们，他们已经补习了很长时间，可是很多的事哑巴的，就是不要说话。写字他会写，听写他很好，会拿到一百分。但是能用汉语问他的话，比如说问他“你吃饭了吗？”他就

## 附件二：笔录（连接部分）

- 回答“Sudah (吃了), 老师”。他们不要用汉语回答。以前在我的班那个, 我也曾经... 一开始, 他们小的时候, 谁说印尼话要罚一个糖果。那时候暂时是可以的。因为我的那个班, 第一, 学是比较活泼, 说话很多, 所以我说一句, 他们说一百句。那从我用糖果罚他们开始, 他们就比较安静了。因为他们不知道要怎么用汉语说嘛, 所以就那样子了, 安静下来了。但是后来呢, 他们大了以后, 糖果对他们也变成小事了。反正他们可以带一个大包的糖果了, 他们会向妈妈要买一大包的糖果, 然后他说一句就给一个。哇~我就觉得这个不好了。那我就改。就不要硬糖果了。现在如果他们说一句印尼话, 你要站 5 分钟。说两句就站 10 分钟。你说了很多那你就站半个小时。那个时候这个方法还可以。
- A : 到现在这个方法还行吗, 老师?
- B : 到现在还可以, 这个办法。他们就不知不觉, 跟我说话就是用汉语了。但是肯定有的时候, 不会的, 还是用印尼话。有一些个别的, 还是很那一种, 怎么说, 很顽皮, 反正他们不管啦, 老师叫我站起来那我就站起来。哈哈
- A : 那朋友之间呢?
- B : 朋友之间, 他们在教室还可以用汉语说话。但是下课以后, 在教室外面, 就很难控制了
- A : 所以在教室里面老师也是一直跟他们说汉语?
- B : 嗯。我尽量用汉语跟他们说话。
- A : 那解释课文的时候呢? 也是用汉语吗?
- B : 如果解释课文, 如果他们真的不懂的话我才会用印尼话解释。但是一般他们的课文也不会太难的。所以我会用简单的、他们可以懂得话给他们解释。如果比较难的话就肯定要用印尼话。
- A : 那, 老师在教室里面讲课一般会用讲授方式还是用讨论方式?
- B : 讲授法就是我一直说?
- A : 嗯。
- B : 没有啊, 因为我一般是先教生词。教完生词我就叫他们先自己读。因为你如果叫他们学生生词后马上看课文, 他们会有一种还不适应的样子, 所以我先让他们自己看, 先看看这个词是怎么读, 比如说“大象”读 daxiang, 这样子。我会给他们一段时间自己看。看好了然后我先读。因为我觉得教那些小朋友啊, 语音是最重要的。你一错的话, 他会...不要说你错了, 你对了, 他们还会错。所以, 对我来说, 那个语音很重要。因为他们那个小朋友啊, 他们的那些生词本来是很简单嘛, 他们本来就会懂那是什么意思。大部分是大象啦、汽车啦, 我给图案这样子, 他们就会知道了在这个词是什么意思, 很简单, 是吗。开始课文的是, 好像是四年级吧。也没有, 不是四年级, 好像三年级已经有了。但是课文也是很短。到现在他们的课文也可以说长一点, 但是也不会很长。可是他们的课文也是很简单, 就是讲动物啦。所以解释的话, 好像不用解释地那么多, 他们自己可能也会知道什么意思。除非那个儿歌。儿歌比较难一点。
- A : 每节课都会叫儿歌吗?
- B : 就看那个课本啊, 不一样啊。我们现在用的那个《育苗》都会有儿歌, 不是儿歌就是诗歌啦
- A : 那, 老师在教学中有没有教中国文化啦, 关于礼仪啦, 因为他们是小学生嘛。

## 附件二：笔录（连接部分）

- B : 啊，中国文化，怎么说呢，你也不会想跟大人一样教他们。我好想有一本专门讲那个节日的书。就是唱游班到幼儿班之间的那个阶段，有一本专门教他们关于节日的书，就是讲关于中秋节、春节...不是，不是中秋节，春节，然后国庆日、解禁节就是 idul fitri，还有一个是圣诞节。只有四个。可是我们也不会教的那么...（深）比如说春节，春节的时候我们这里一般也会庆祝嘛，所以他们就知道了什么叫春节，什么时候春节，春节有什么。所以不能讲地太深。那个春节的那些故事，他们一般都会知道的。因为每一年我们都再讲嘛。
- A : 那，关于礼仪啊，礼貌啊？比如说别人给东西要说什么、真么尊敬老师或者别人啊...？
- B : 礼貌，有教啊。从小都有教。
- A : 那些事在课本里面有还是...？
- B : 有一些是在课本里面有的。小的时候，比如说关于说谢谢，在课本一开始就有呀。一般是用图案那种。比如说有朋友给你一个糖果你要说什么，就是要说“谢谢”，还有关于要说“不谢”、“不客气”。长大了就开始有，第一课好像有礼貌用语。就是用在一首儿歌。就是“对不起，没关系”、“谢谢，不谢”，然后“早上好”那个会有的。
- A : 除了那些在课本里面有的老师有没有在添加其他的德育啦？
- B : 肯定要教啊，你当老师肯定要教着一些啊。因为那些小朋友，如果不是从小培养他们的这个习惯，就不行了。所以要培养他的习惯，以后才会一直那样子。比如说见到老师要说“早上好”，我一般会跟他们说不只是在这里啊，比如说你在 mall 啦见到老师也要跟老师打个招呼，不可以看到老师就躲起来。因为很多小孩子就是那样子嘛。关于这个问题，有一些是他们可以带到现在的。但是有的是比较顽皮的也就没办法了，因为礼貌这个事比较难，关心到很多方面。不只是我们，家长也是要支持。如果你... 在这里可能会教但是如果在家里家长就比较随便，那就没办法了。反正在这里，在学校肯定会教的。在家礼就不知道了。哈哈
- A : 老师曾经骂过或者批评过学生吗？
- B : 肯定啦。批评肯定会。当老师的话，那个是一个免不了的事情。哈哈
- A : 老师一般是怎么批评学生呢？
- B : 一般... 一般如果用骂的方法，我比较少。我比较多事用讽刺的方法。哈哈。比如说他迟到了，然后我问他怎么了？为什么迟到？路上堵车还是你自己在家里堵车？
- A : 那，老师认为批评和表扬，哪个是对学生比较有效呢？
- B : 当然表扬比较有效，不过有一些学生，就是比较特别的那些学生，用表扬的方法他也不一定能接受，还是要用硬的方法。有一些学生就是因为，他们是从小都已经跟着我了，所以关系都已经很近了，所以哇~他们不怕老师了。所以，有的时候你还是要比较严格一点。
- A : 老师在教师里面是属于比较轻松还是比较严格的老师？
- B : 好像是比较严格。如果我觉得吧，我个人觉得。因为我很多班就是小的班。因为我个人觉得哦，小朋友他们，若你不是从小不对他们比较严格一些的话，大了之后，他会太轻松，太放松。而且你教他们的那一些，他们也会比较... 没有注意那一种。有的时候

## 附件二：笔录（连接部分）

- 严格还是要有。所以会让他知道我是你的老师。我个人觉得这样。
- A : 那学生会不会因为这个然后觉得老师很凶，然后怕老师啊... ?
- B : 哦！很会。因为我的很多班就是教小的学生嘛，然后有两个老师。很多都是我... 如果是两位老师很多的事一个是比较好的，一个是比较凶一点的。我多的是当那个比较凶的老师。哈哈
- A : 那，老师跟学生的关系怎么样呢？这个会不会影响到老师和学生的关系？
- B : 也不会啊。反正就是，我对他们严格的时候我就跟他们说，当我开玩笑的时候你可以跟我开玩笑。但是当我上课的时候你还是一定要听我的话。所以到现在我觉得我的学生还是比较怕我。比如说如果他们要休息，密码那个。很多学生都会选另外一个老师，不要选我。因为很多就是声调错了还是什么，我还会纠正一直在纠正，那另外一个老师可能他比较和气啦，就，Ok 啦，反正已经背好了。如果我的话，有的时候我也要看看情况啦。如果我觉得那个儿歌或者可能是比较难的话，我也不会很严格的，反正一定要会那样子，也没有啦，就是看情况。
- A : 老师解释生词一般是用什么样的方法？
- B : 生词如果在唱游班，我一般是用图案或者用动作解释。因为我不想用印尼话解释。如果可以的话就是... 汉就是汉，不要汉就是变成印尼语。因为他们会习惯，比如说：“桌子”是“meja”，“椅子”是“kursi”，老师。我不喜欢那样子。
- A : 那就怎么样，老师？直接指，这个是“桌子”，这个事“椅子”，这样吗？
- B : 所以我就，比如说“这个事‘桌子’、‘椅子’”，我说“好，今天我们学‘桌子’。什么事‘桌子’啊？这个是我们的‘桌子’。好？知道了？我们小朋友每一个人都有桌子，是吗？桌子什么颜色啊？这里有几张桌子？就那样子啦。所以对那个“桌子”一直再重复重复那样子。
- A : 老师有没有叫学生复习？
- B : 复习？在家里复习嘛？要的，不过他们很多都是不做的。因为补习班嘛。哈哈。不过作业我肯定会有。每一堂课肯定会给他们留个作业。
- A : 上课的时候也会先复习吗，老师？
- B : 上课时肯定会，就是在一开始先复习之前的那些课。因为他们肯定 90%是没有看书的。除非如果我说今天要听写，才会在家里复习。可是那也不一定。有的学生就是，哦，今天要听写，好！等一下老师在点名的时候，就是前面的，交作业，检查作业的时候，他们才会赶快地去学习。很多都是这样子。
- A : 老师认为学生的行为还是学生的知识比较重要？老师会更注重哪一方面？他们的态度吗还是他们的成绩？
- B : 行为。态度呢，是对汉语的态度还是对我的态度？
- A : 两个都是。
- B : 首先是我如果学生... 我觉得学生对汉语的态度是比较重要。因为如果你本来自己就不喜欢，你再怎么教他学，他也会不喜欢。那个应该也可以说包括老师在里面。就是我不想要如果他因为不喜欢老师，因为不喜欢我，就不喜欢汉语了。这个就是... 我的罪就很大了。

## 附件二：笔录（连接部分）

- A : 然后肯定有的学生他是被父母逼学汉语的，他本深本来是不喜欢学，所以他学习地也不好。那老师一般会怎么处理他呢？
- B : 所以嘛，因为汉语就是第二语言，而且很难。很多学生会不喜欢。所以我的教学呢很多就是以游戏的方法为主的。因为每个孩子都喜欢玩游戏嘛。然后喜欢比赛。这个是天性的。他们就很喜欢这个。如果他们不喜欢汉语，好，就好像刚才那个密码。其实你不喜欢。可是你不得不要学，对吗？要不然即使我的这一组会输啦。如果我的组输啦，那我的那个一些朋友都会骂我。所以他不得不还要学。然后也有很多种游戏啦。听写那个也会轮流听写啊。我会给他们一段时间，比如说两分钟，谁可以写的最多，然后还有很多啊
- A : 那些方法可以改变学生对汉语的态度吗？会让让他们喜欢上汉语吗？
- B : 一般可以啦，就是因为有的时候如果我上课我没有组织游戏，他们就会问我，老师我们今天不玩游戏吗？哈哈。他们自己会想要的。每个人多会... 因为他们还小嘛，不喜欢学习。一般如果我教他们学生词，我会把生词都写在白板上。那，小孩子喜欢跑嘛？所以就让他们跑咯。比如说从教室的某一个角落，然后比如说我说‘桌子’然后让他们赶快跑指那个词是‘桌子’。所以通过这样的方法我会知道哦，他会听。然后他也会知道哪个词是指‘桌子’。第一开始可能他输了吗，不知道设么是桌子。那第二、第三，他就还会，哦，我的朋友全部都知道这个怎么读，从那里他也会学习。
- A : 老师跟学生的关系是什么样的关心？如果可以比喻的话是怎么比喻？
- B : 怎么比喻呢？我也不知道。哈哈。反正就是说我不想要他们... 怎么样呢，就是学生是学生，老师是老师。因为，怎么样呢，如果大了就不一样了。如果大了，如果你叫成人班，你可以一朋友的方式。如果教那个小孩儿，好像不能用那个一朋友的方式，那种。因为那个小朋友啊，如果你对他太近的话，他会一直黏着你，一直跟着你。然后什么都不要，然后也会不尊敬你。那样子。小朋友那个很聪明，真的。他会选，哪一个老师对他很好好然后哪一个是对他比较... 爱他的那一种。我不喜欢这种的。所以我对学生还是会有有一定的距离，要保持那个距离。我不会跟他们，哇~那样子（太亲密），不会的
- A : 所以也要让学生们搞清楚我是老师你们是学生，那样子啊？
- B : 对。小的时候我就那样子。如果你教成人班就不一样了。教成人班你要真的要接近他。因为成人班就是不一样啦。
- A : 怎么不一样，老师？
- B : 因为成人班，你不能逼他呀。成人班是他自愿来学习的。
- A : 不一定嘛，老师。
- B : 是的，也是不一定的。但是对成人班呢，你不会太严格了。因为如果你太严格，他就会更不喜欢了。因为他的负担就比较重了。你对他就不能太，什么，太那个，太严格。也不是不能严格，可以严格。严格的时候也要严格但是... 因为什么呢，还是我刚才说啦，以朋友的那种，他就会比较容易接受。如果你对待他好像小朋友一样，比如说用玩儿啦、跑啦，他们那一些可能就会已经没有兴趣的，是吧。如果好想你这样已经打了，然后我叫你跑，你肯定不要了吧？肯定会害

## 附件二：笔录（连接部分）

- 羞啦，干嘛呀？我已经很累啦，从学校，快要睡觉了，一还叫我跑。肯定这样子的。如果大的孩子的话，你可能要以讲故事啦，以什么啦，就是根据他兴趣：明星啦、电影啦，在这些。就是吸引的方法不一样
- A：那老师认为对小孩儿，对学生来说好的学习方法应该是怎么样呢？
- B：好的学习方法？最好的学习方法我还是觉得以游戏啦。因为小朋友嘛。他对学习，他可能还不懂什么叫学习。如果一直叫他学习，学习，学习；看书，看书，看书；这是汽车，汽车，汽车。他反而会记不住什么叫汽车。他会睡觉的。真的。那如果你问他你有汽车吗？什么颜色？有几辆汽车？他肯定会很乐意的回答，会很高兴的。那，成人班是不可能的。所以方法是不一样的。小朋友他是很乐意的说话。真的。你问什么他会很愿意的回答。比如说你问他喜欢什么颜色，他就很乐意啊，我喜欢蓝色啊、红色啦。成人班不一定啊。你问他喜欢什么颜色，他听你就已经很不错了，更何况他回答你。真的。如果问小朋友，你去过动物园吗？在哪里看到了什么？他会回答，什么，什么，什么。甚至他不会说的那个 jerapah 啦、gajah 啦，还会问老师那些懂我的汉语设什么。那，成人班呢？问去过动物园吗？看什么？他就会不怎怎么样的回答，是吧。所以我本身比较喜欢教小孩儿。
- A：比较喜欢教小孩儿？
- B：不是不喜欢较成人的。只是我觉得不一样啦。
- A：那老师如果突然被安排要教成人班，老师会怎么样呢？
- B：没事的，我也会教的。有一些我会教成人的。成人班我觉得还可以，不过办法是不一样的。可是我自己是比较喜欢教小朋友啦。教小朋友的话我觉得比较有成就感。因为教大的啊，叫他说一句话都很难了，小朋友是比较好的。我曾经教一个小朋友“苍蝇真讨厌”知道什么是“讨厌”嘛？就是 menyebalkan。他会直接说，哦！对了老师！这个他很顽皮、很讨厌。哪一个学生很讨厌。他会说。成人班不一定。教了半天他也还是会这样子。叫他造句也是造不出来。反正就是这样子啦，如果叫小朋友我就更会有成就感。
- A：那，老师怎么衡量自己的成就感？
- B：反正就是他们会啦。因为很多很多班我是从一开始就教他们了，就是从唱游班的。很多班就是那样子的。从小的时候他们什么都不会，真的。到他会说“我要上洗手间”，自己说，我没有指示他了，因为平时是，你要上洗手间要跟老师说些什么？还是一步步的教他们“老师”，“我要”，“上洗手间”，这样子要跟着我说。可是当他会自己说，我就觉得不错了。然后，说什么，如果小朋友们可以用完整的句子来回答我的问题，比如说我们他们喜欢吃什么，他会用完整的“我喜欢吃苹果”这样的句子来回答我，我也就觉得很不错了。因为现在那种，很难。所以我更喜欢他们会说嘛。不是我不注重写字。写字你也是一定要会写的。不过，现在的那个孩子，叫他们说话就是很难了。我到现在那个，我觉得，从他们小时候啊，他们上了二年级三年级他们的进步是最快的。就是他会很愿意的回答你的问题，而且回答的也是比较完整的那种。等到他们上了小学，就是他们在学校，长大了、知道什么叫害羞啦，知道如

## 附件二：笔录（连接部分）

- 果错了朋友会笑他啦，他就会慢慢变慢了。那先在呢，他们其实会说，但是不想说了。所以如果你要当老师的话，你就要把握那个情况。他们其实会说说呀，比如说“老师，我没有带课本”其实他可以说。但是他说的是“Laoshi, aku gak mbawa buku.”
- A : 那老师怎么... ?
- B : 我一般是会说“什么？我不懂”他才会用汉语说“我没有带课本”。他会试着。如果老师接受的话就 OK 了，没问题了，老师可以了。所以到比较大的，你也要比较严格一点
- A : 那，老师觉得对学生来说老师是他的什么？对他有什么作用？
- B : 什么作用啊？我就是把我所知道的，把我所... 那个只是全部给他们。当老师就是要教他们嘛。
- A : 老师是应该站在学生的前面、后面还是要跟学生平等？
- B : 我嘛？我觉得都要有。你不一定要一直在前面。你一直在前面，你的学生会一直跟着你，他不会独立。有的时候你也要在后面推他一下。你知道了你也要假装不知道。平等的肯定咯。因为你也要懂得他喜欢的是什么。
- A : 为什么？
- B : 因为如果你不懂他喜欢的是什么，他会喜欢你吗？他会听你的话吗？肯定要啊。比如说你现在的孩子很多知道那个游戏机啦，你也一定要知道啊他们一般玩的那些游戏机啦，就是关系到他们的一些。比如说你在讲那个什么是游戏机，你自己也要知道什么是游戏机，不能直视知道那是 video game。现在的孩子们他们反而不知道什么是 video game 了，知道的就是那个 Ipad 啦，什么啦。如果你不懂，你怎么解释啊？在 Ipad 里面你也要懂有什么游戏咯，这样才可以吸引他们。不然他们就会说，“哦，老师很 Kuper, ndeso”哈哈。所以也要知道他们喜欢的是什么，他们在学校法身的是什么。比如说他们现在在学校正在考试啦，什么啦，你也要懂嘛。你给的那些作业啦，最好不要再给他们加负担咯。
- A : 如果有学生问老师、向老师提问题，老师一般会怎么回答呢？直接回答还是怎么样？
- B : 问问题啊？问什么问题？就是要看他们问的是什么问题。如果会影响到我的教学法，我可能不回答。我有一个学生就是比较特别。比较顽皮，就是那种喜欢让别人注意他的那种，sering cari perhatian gitu lah。所以，有的时候其他的都在做练习，他就是打扰其他的同学，拿他的铅笔啦、什么啦。面对这种孩子你一定要有，一定的对策。哈哈。要不然就... 但是到现在我还是搞不还那个学生。
- A : 老师一般会怎么处理他呢？
- B : 我一般就是提醒他咯。比如说，你做完了吗？还没做完还有时间跟别人说话呀？但是这个方法只能一下子的。因为本来这个孩子他比较特别，不一样。如果其他的学生可能就会知道了，不再做，但是他就... 我有时候也会，如果你没有做完的话就不可以回家，这样还是会拉。其实不可以但是我还会做。没办法。
- A : 老师觉得自己算不算好老师？
- B : 应该还不是很好的老师。因为我觉得我教的一些内容他们还是不会... ，把我的不是特别好，跟我想象的不是一样。有一些可能会相差一半。可能他们掌握的那些生词啦比我想象的还要慢。然后还有，很多都是已经

## 附件二：笔录（连接部分）

- 学过了，然后忘了也是很多。这个我最伤心了。还是要重复。哈哈
- A : 会一直一直的重复吗？
- B : 当然要重复。但是有时候我会觉得没事啦，他们还小，可能以后打的时候他们还会再学习。如果 positif thinking 就是那样子。但是也不一定大会学到，到什么时候我也不知道。
- A : 所以还是重复重复那样子？
- B : 不会一直一直啦，因为一直重复会浪费很多时间嘛。我现在要教的那些内容就会叫不完嘛。
- A : 所以怎么样呢，老师？过吗？
- B : 也不可以过嘛。还是要教啊。有时候，重复的时候我也不重复那么多了。但是还是一定要重复。不过最重要的就是我现在要讲的内容要先教完。
- A : 老师曾经讲错吗？
- B : 肯定会有有的时候我讲错。
- A : 那一半是老师自己发现犯错了还是学生提醒老师？
- B : 有的时候，如果学生学过的，他会提醒。比如说我说错了，笔画、笔顺，我把“撇”说成“捺”。有的时候肯定会有那一种啦。
- A : 那如果有学生纠正呢？
- B : 可以啊，我就觉得很好啊。就是他注意老师咯。我就会夸他，很好，那样子。
- A : 老师在教汉语的这六七年以来，有没有从学生们学到什么事情呢？
- B : 肯定有啦，就是... 我觉得可能是... 每个人可能会有自己的限度啦，你不可以要求他太完美因为每一个人都是不一样的。可能这个学生本来就没有天分。而可能也有的学生他本来会接受的就是这么一点，不能超过这个了。你不可以，就是，逼他们那样子。不能硬性的要就他们，全部都要得到 80 分。衡量的时候也不能像如果他可以那到一百分你也就一定要可以拿到一百分。这样子。
- A : 所以还是要了解学生，是吧？
- B : 对，可能有的学生啊本来对语言就是没有那个天分，就是很难学语言。要纠正他就是很难。本来他的舌头就是那个很硬的那种。你尽量教他，他也不是说尽量改，可是就是不会。就没办法啦。反正他已经尽量的，已经达到他的限度就，我觉得就好了。
- A : 那，在老师的班有没有那个学习速度比较慢的学生啊？
- B : 很多。哈哈。有啦。每个班肯定会有这种学生，尤其是那个插班生的。那就是最难搞的。
- A : 如果在同一个班里面有比较快的也有比较慢的那老师怎么，用什么样的方法处理他们？
- B : 我一开始就是用那个分组。那个游戏分组那个方式，然后刚才跟你说了，我发现原来好的会教不会的。所以会减轻我的负担。哈哈。有的时候我会那样子，分组的跟不会的放在一起，然后让他们自己互相学习那样子。如果慢的，我觉得你对每一个学生的要求是不能平等的。就是对于聪明的我可能会给他比较难得生词啦、听写啦。如果听写一般是有的比较简单的有的比较难的。不能全部都是难得。零分我就会头疼咯。哈哈。
- A : 有的学生他在教室里面可能会比较害羞，他不懂但是不敢问。那怎么样？
- B : 那也是有的。面对这样的学生你一定要一直在叫他咯。你要比较注意他。要特意的叫他的名字，问他。比如说，小兰你喜欢什么颜色。这样他才可以回答。要不然他一直都不

## 附件二：笔录（连接部分）

- 会开口。要特别的叫他的名字，特别叫他出来、做什么事。其他的可能会自己举手，但是如果那种的学生就不得不要特地叫他的名字。要不然就不会。他不会自己说。我有一名那样的学生。因为他是插班嘛，他是让我哭笑不得。他因为他不懂吗，所以有时候我会叫坐在他旁边的朋友就告诉他今天有什么作业，今天我们说什么，你再给他说说一下。但是有一天他没有做作业，然后我问他为什么没有做作业，他说因为不知道作业是什么。你不是写了记事本了吗？是的，老师可是我不知道怎么读。那你为什么不问你的朋友啊？对，老师。那我就告诉他你不懂的话下课后可以来问我作业是什么。因为如果你不问，不积极一点我也不能帮你呀。
- A : 到现在还是这样吗？
- B : 现在呢我们会特意去问他、告诉他，今天的作业是这个、第几页，知道了吗。这样他才会回家做作业。不然就不知道。不知道也不问，作业也不做。所以...。
- A : 他们没有老师的联系方法吗？可能会从短信或者什么问老师？
- B : 没有。一般我不会给他们的。除非是他们家长问的。要不然我就不给。那个小朋友如果有我的联系方式就会乱来的。哈哈
- A : 老师有没有遇到小朋友突然生病的情况啊？上课时突然流鼻血啦或者突然晕倒了？
- B : 晕倒不会，一般是跌倒或者流鼻血。一般是直接用我们所能的给他帮忙。
- A : 如果比较严重呢？
- B : 打电话给他的家长啊。要不然我们自己处理也不一定对嘛。处理的不对就怎么办？
- A : 老师认为关系学生的健康这个问题很重要吗？
- B : 重要啊。一般小朋友如果今天他感到不舒服的话就会没精神上课吗。可以看得出来的。小的肯定会看得出来。大的我不知道。
- A : 那一半如果他以来上课脸色就已经不好呢？
- B : 我一般会问问他，他怎么了？然后还可以上课吗？不可以的话就教他回去休息。因为勉强他上课也对他没有什么好处啦，他肯定也不会学到什么，是吧。

### C 老师

采访时间：2014年10月23日；18:36

地点：中中华语补习学校

研究者：A；受访者：B

A : 首先，老师教汉语已经教了多久？

B : 已经教了两年多

A : 是一开始就在中中上课吗？

B : 是的。我一开始就是在中中教书

A : 之前呢？

B : 没有啊。因为我是中中的保送生所以一回来就直接在中中教书。

A : 中中有很多像老师这样的保送生，是吧？

B : 差不多每年都有。

A : 那，老师以前是在哪一个大学读书的？

B : 在华侨大学。跟你之前采访的两位老师一样。

A : 哦~ 那老师这两年以来的学生大概是怎么样的呢？种类是怎么样？

B : 因为我教的是从三岁到成人班，都有。所以全部都教。哈哈

## 附件二：笔录（连接部分）

- A：那，老师本身是比较喜欢教哪一班呢？大的还是小的？
- B：我更喜欢教成人班。因为，其实各有利弊啦。跟小朋友玩也是挺开心的。跟成人班也是有他的乐趣。只是跟小朋友玩的时候，我们都要用中文讲课嘛，不过我们教的内容就是比较简单的，很容易的。然后对我说的话，就是没有什么好处。因为如果跟小朋友的话，我会忘记比较难的词，这样养子。如果跟成人班的话，我会一直去找资料、查资料，然后一直去读书，可以再看看中文资料。
- A：所以在成人班，他们的那个教材是比较难吗？
- B：也不是比较难。他的程度，就是成人班有他的程度。比如说，刚开始的有什么样的难度。然后第二册是怎么样，第三册是怎么样，所以就是有他的乘此
- A：所以在成人班老师觉得可以更多的给自己练习的机会？
- B：是的。因为成人班的话，一般他们会提问，比如说“老师，这个为什么这样子？”。这样我也会想嘛，也会给自己锻炼，这样子。
- A：所以也可以提高自己的汉语能力？那，小学班呢，老师？不对，儿童班？
- B：儿童班那个，我没有真正的教。只是代课。我平时是教唱游班、幼儿班，然后直接成人班。
- A：那，老师这样教小孩儿和成人班、大人，有没有遇到什么困难啊？
- B：目前是没有有什么很大的困难，我觉得。就是比如说小朋友的话，他们还有一些比较爱哭的，还有一些还是离不开他的爸爸爱妈妈的。其他的，我觉得没有什么太大的困难。
- A：老师一开始的时候就直接教成人班会不会觉得紧张啊、尴尬啦？
- B：还好啦，不会很紧张。因为我们以前上大学的时候也有实习那种，所以在这里上课就不会那么紧张，比较习惯了。
- A：老师曾经教过非华裔的学生吗？
- B：学生有，在成人班。大部分在成人班。
- A：很多吗，老师？
- B：不多。只有几个。
- A：然后老师教他们的方式跟教华裔学生一样吗？或者有不同的方法？
- B：是一样的。因为他们是少数嘛。可能只是在解释的时候要解释的更清楚。然后因为他们是一个班嘛。我也不可能会特殊的用另外的方法去教他们。可能就是在解释的时候，我可能会比较详细一点。
- A：他们的成绩啦、能力啊...？
- B：可能他们的发音比较难改。然后理解的能力也不是很快就可以理解我们在说什么。因为毕竟我们的文化有所不同，所以有时候也是要讲得详细一点给他们听，这样子。
- A：老师在成人班教哪个级别呢？初级还是...？
- B：初级的有、中级的也有。
- A：那，那些非华裔的学生是在哪个班？
- B：他们大部分是在初级。
- A：老师在教非华裔的时候会不会觉得很累啊、很难啊？
- B：不会。因为他们也是很积极的。然后他们学习的时候也是比我们还要耐心、更勤劳、努力。
- A：如果老师可以选的话，老师会选要交教什么样的班呢？
- B：当然要选听话的，哈哈。因为我现在的班很听话。他们之前本来不是我的班。是另外一个老师的班。然后，校长就让我来代这个班。他们很听话。而且吸收能力也是很强。然后我说什么，比如说我叫他们做写文章啊，他们就会

## 附件二：笔录（连接部分）

- 直接做。然后他们的发音也是不错的。可能有一点点还是需要改，但是没有很大的困难。
- A：他们是大概几岁？
- B：他们是高中生到大学生。
- A：哪，如果校长他突然安排老师要教一个比较调皮的班呢？
- B：没问题啊。因为我一开始教的那个小朋友，他们也是被比较调皮的。
- A：那如果他们很调皮的话，老师一般是怎么处理他的？
- B：如果很调皮的话，我一般会比较严格。比如说，他们一直吵，我就叫他们站起来，不让他们坐。反正提醒、打，我就不会对他们那样子。一般是让他们害羞而已的。
- A：不会骂他们、批评他们吗？
- B：我一般是跟他们说道理。比如说，你过来补习是为了什么，然后如果你不好好学习就会什么样的结果，这样子。
- A：所以一般是批评他们的态度？那，关于成绩呢？也会批评吗？
- B：一般是如果他的成绩太差的话，就会跟他私下跟他谈，比如说你要更努力一点，比如说这个方面你还有在努力一点，这样子。
- A：那跟小朋友呢？老师也会跟他们讲讲道理吗？
- B：嗯嗯。会的。
- A：他们懂吗，老师？
- B：就是用...按照他们的思维来讲。比如说如果他们不怎么样学习中文的话，他们自己不喜欢、觉得很难啦、是爸爸妈妈比他学的，我会跟他们说，“你想不想去香港？想不想去迪斯尼乐园？如果你想起的话就要会说中文啊、要懂中文啊。如果你不会说中文的话，如果在那边迷路怎么样？”就是按照他们的思维，跟着他们的去讲，这样子。
- A：老师这样说服他们，他们会有改变吗？
- B：会的，不过也是不会直接变好的。但是改变是会有一点点改变。
- A：以前老师有没有想过现在会当汉语老师呢？
- B：以前小时候，我相当老师。但是不知道要担当什么老师
- A：那，以前为什么要当老师？很多人小时候一般不会想当老师嘛？
- B：不知道。就是我小时候就喜欢假装当老师。我家里有白班嘛，然后我在前面当老师，然后我的娃娃就当我的学生这样子。
- A：老师希望老师的学生以后会怎么样呢？
- B：反正每一个老师都会希望自己的学生会成功，然后就是看他们会有所成绩，我们就会觉得满足了。就像刚刚有比赛嘛，然后我的学生得奖了。虽然只有第三奖，但是心里已经很满足了。就是看他们有成绩，就是很开心。
- A：那老师认为成功的学生是怎么样的学生呢？
- B：就是他们可以把我们教的知识，他们可以用上的。如果他们没有用上的话，就会觉得很难过。
- A：老师常常鼓励学生参加比赛吗？
- B：还好吧
- A：那是成人班还是小孩儿？
- B：小孩儿的有，成人班也是有
- A：他们愿意吗？
- B：有的愿意，有的很难说服他们。就是你们要积极参与这样的活动。就是我们要看外面的学生有什么样的水平。我们可以更努力的，如果我们比他们差。如果我们已经比他们好，我们要坚持，还要往前面走，还要有进步，这样子。
- A：他们一般是参加怎么样的比赛呢？
- B：讲故事。他们很喜欢参加讲故事比赛、演讲啦，这一类。

## 附件二：笔录（连接部分）

- A：那，老师在教汉语当中觉得需要给学生讲一下关于中国的文化啦...？
- B：有，有。需要。很需要
- A：为什么，老师？
- B：因为这样子，学语言，它的背景是文化。所以我们学语言就是离不开文化。比如说中文，它里面就有很多文化。中文有很多成语嘛，那么成语的话它有它的来历，有故事。那那个故事呢也是属于文化的一部分。所以，这个文化很需要。如果我们要学语言的话就要学文化。
- A：对小孩子老师你也会讲这个文化的事情吗？
- B：有啊。会讲那个比较简单的。传统故事啦，成语的话，比如说守株待兔。那么文化的话就是... 曹冲称象。曹冲就是曹操的儿子，然后他想了个好主意，就把象怎么称。这一类。
- A：在课本里面有没有提这些？
- B：有。儿童的有。儿童的有。小班是没有的。因为小班他们只学名词。大部分是学名词。如果小班就是这样。如果儿童，他们已经学句子的话，他们的课本里面有很多故事时关于文化的。
- A：礼仪呢？就是关于礼貌的
- B：有。也有。因为，比如说。要跟老师讲，他们要老师帮他们打开他们的零食，就要跟老师讲“老师，请帮我打开”，然后如果要上洗手间的话要跟老师说“老师，我要上洗手间”，如果老师已经帮他做了什么事情要跟老师说“谢谢，老师”，这样子。然后如果看见了老师要打个招呼“老师好、早上好、晚上好”这样子。就是比较日常的。
- A：那，在唱游班呢？
- B：也有啊。就是从小班开始这样教。但这些事在课本上没有的，就是口头上。
- A：老师的班里面有没有接受能力、吸收能力比较弱或者比较慢的学生呢？
- B：有。肯定有。
- A：那，如果在同一个班有一个比较... 这样的学生，然后其他的就较快，老师一般是怎...？
- B：我们一般是先按照正常的速度去教。然后休息的时候给他们辅导辅导，这样子。就是给比较需要的学生再辅导。
- A：就是在休息时间吗？下课以后就不会吗？
- B：因为小班他们现在又休息时间。我们先教 15 分钟左右，然后休息 15 分钟，然后再教 15 分钟，这样子。所以一般是用这个课间给他们辅导。
- A：如果成人班呢？
- B：成人班没有。因为成人班这个，很难说。因为他们的年龄也是不一样。有的还是学生，有的是已经工作了，所以很难说。
- A：那，老师在成人班最老的学生是几岁？
- B：最老的是... 以前有一位是好像 50 多岁了。但是他只学 3 个月。现在停学了。
- A：最小呢？
- B：好像是小学 6 年级
- A：在同一个班？那，老师怎么教啊？因为一个是比较老，他的学习速度也肯定比较慢，然后那个小孩儿还是很小嘛。
- B：哈哈。也是没办法啦。所以我们一般是用最折中的办法啊
- A：那，如果那个叔叔他不懂啦或者什么啦怎么办，老师？
- B：他是这样子，他又中文基础，他只是想改他的发音。他本来会讲中文的，但是他的法医有一点点需要更改。因为毕竟是比较年老的叔叔嘛。他的发音就是比较像那个叔叔阿姨的发音。这样子。但是他基本上还是跟得上我们的课啦。

## 附件二：笔录（连接部分）

- A：那，老师跟学生的关系，如果可以比喻的话，老师会怎么比喻呢？
- B：如果跟小朋友的话，我就好想他们的妈妈。哈哈。那如果跟成人班的话，我就尽量当他们的朋友。但是这样子，如果开玩笑的话，我们还是可以当朋友，但是在认真的情况下我们也要认真。因为如果一直开玩笑的话，也是不好。对我们也是...好像他们不会注重这个课堂。所以就要有分寸。什么时候要开玩笑，什么时候要认真，这样子。
- A：如果在成人班，可能有的学生是比老师大，是吧？那老师怎么对待他呢？
- B：我就...反正对我来说学生都是一样的。我不管他们是比我大还是比我小，我还是会教他们的名字。不过如果是叔叔、阿姨呢，如果他们他们是比我老一辈，我就在他们的名字后面再加个“先生”或则“叔叔”、“阿姨”，这样
- A：跟小学生为什么要当妈妈？
- B：因为他们是比较小，所以我也不可能当他们的朋友。我就要让他们知道，这个事不对，那个是不对。要引导他们，然后也要爱他们啊。反正表示我对他们的爱。这样子。
- A：老师一般会怎么表示这个“爱”呢？
- B：就是...一般是下课的时候要跟他们一起玩、开玩笑，然后看他们玩的时候是怎么玩，关心他们，看他们如果要也遇到什么危险，我们就要立刻阻止他们，那样子。
- A：在成人班为什么要当朋友？
- B：因为这样就会让他们对中文比较有兴趣。因为我觉得如果我不知道他们想要的是什么，我就不会跟他们融入在一起。他们也会觉得这个中文很无聊。毕竟中文也是一个比较难学的语言嘛，还要背，字是怎么学的，然后语法也是不一样，然后，反正有很多很多因素，所以我也要
- 也要知道他们想要的是什么。所以我只能当做他们的朋友来想。如果我只是当老师然后一直教教教，不知道学生到底是要什么，我觉得也不行。
- A：所以较成人班是老师就站在学生的旁边，是吗？
- B：对，就是要从他们的的角度来看。
- A：那如果教小学生应该要在前面还是后面呢？
- B：两面都要有。因为教小朋友嘛。我们一定也要会站在前面引导他们，但是同时也要站在后面推他们一下，比如说他们不知道的时候也要提示他们啊、帮助他们回答，这样子。
- A：老师在解释课文啊、生词啊，一般是怎么解释呢？
- B：如果小班的话，幼儿班、小朋友的班，我们一般是用动作。因为很多的是比较简单的，我们也可以用动作要不用图片来解释。如果成人班的话，我会两次，一次是用中文，一次是用印尼语的。那个是对初学的。那如果已经好几个月补习了，我就用最简单的汉语和动作。反正让他们尽量少用印尼文讲。
- A：老师在上课的时候会有自己的规定吗？比如说上课时要讲中文或者不能玩手机啦？
- B：这个没办法。因为成人班是比较难管理。因为我看如果他们在玩儿手机的话我会提醒他们。如果看手机是为了看词典啦，是没问题的。但是如果是玩游戏或者其他的我就会说把手机收起来。
- A：解释语法呢？
- B：在成人班，因为在课本上也已经有了，所以我一般是把句子全部列出来。然后问他们这个事什么样的形式，前面是什么词，中间和后面是什么词，然后给他们总结。然后让他们自己

## 附件二：笔录（连接部分）

- 造句子。因为我想，如果只是给他们 rumus，会比较难吸收、比较难理解。
- A：那在课本是不是有他的理论解释？比如说“把字句”他是什么然后形式一般是怎么样，用法怎么样。老师会先讲这样的理论还是...？
- B：因为课本它有很多句子，所以我一般不讲这个。就是把课本里面的句子列出来再加我自己造的句子下白板上写。然后让他们看，在这个句子是什么样的形式。然后再解释这个是什么词，“把”前面和后面应该是什么词？这样子
- A：用那样的办法学生会更好懂吗？
- B：是的。还不错
- A：那，关于学生提问题，如果有学生向老师提问题，老师会怎么回答，比如跟上课内容没有关系的问题啦
- B：没关系。他们有什么问题就可以问我。因为我觉得他们提问题就是因为他们需要。那，他们需要的他们就会比较容易记。跟他们最近的，就会让他们更容易记得。这样呢，我就更要回答他们的问题。我一直要保持这样的观念，所以他们想知道什么我就会跟他们讲。
- A：所以，老师会常常分享老师的经验呢？
- B：嗯。经常会这样子。
- A：如果有学生问老师关于同义词，老师会怎么给他们解释？
- B：就讲他们是哪里不同的。比如说是因为程度不同，就给他们解释这是因为程度的意思不同，一个是比较轻的，一个是有更强调的意思。或者一个是贬义词，一个是褒义词。或者要看看句子，konteks kalimat，在不同的场合要用什么样的词。
- A：所以会直接告诉他们这些理论？
- B：嗯。因为在低程呢，对于刚刚学的学生这也是很难解释，所以只能背。
- A：那对高级的学生呢？
- B：对于高级的学生我就会给他们句型，造句啦。让他们知道这个时候要用哪个词。
- A：刚才说老师也会批评学生，是吧？那被老师批评的学生会不会觉得老师很凶啊，然后跟老师保持距离啊？
- B：批评他们以后我一般会跟他们说我为什么这样子批评他们。所以要给他们解释我为什么这样做。批评以后要再讨好他们，不会一直批评。
- A：也会表扬吗？
- B：有。也是要表扬
- A：一般是怎么表扬？
- B：就是如果他们回答问题，然后答对了，就要表扬。比如说在小班的话就用贴纸鼓励他们啊，如果在大人就是用口头说，那样子
- A：不会给他们奖励吗？哈哈
- B：大人没有，小孩子一般给他们印章啦、贴纸啦，他们就很开心了。平时如果他们的贴纸已经满了多少，比如 20 个，我们就会给他们换礼物，这样子。
- A：哪个是老师自己准备的？
- B：是
- A：老师认为表扬和批评哪个是对学生是比较有效？
- B：应该是表扬更有效，但是有的小朋友是实在太调皮了，所以对他们来说“老师表扬我我也是无所谓”有的会这样子。所以对普通的学生表扬应该会比较有效的。但是对于那个无所谓的小朋友呢，我们还是都要批评他
- A：所以也是不批评不行，是吧？那，对那些特别的学生，他们被批评以后会变好吗？
- B：哈哈。我以前有面对过这样的特殊情况。就是这个小孩子他有一点点不正常。我们跟他说他不要听，然后他一直打扰其他的同学，然后

## 附件二：笔录（连接部分）

- 他好像生活在机器的世界里。但他其实很聪明的。我们讲什么他其实也会懂。但是他... 也可以说他可能想我们多关心她一些，因为他家里的情况也是不怎么好。然后成绩也不好。我们要让他留级，他也已经很大了，他留级的话他的同学会比他小很多。
- A：那学生个在哪个班？
- B：在幼儿班。他好像已经四五年纪了吧。所以如果让他留级也是不行。
- A：那，老师真么处理他呢？
- B：我一般是一直叫他写字。因为他只在写字的时候会安静下来的哈哈。
- A：老师上课的时候一般是谁更多说话？老师，还是学生？
- B：一般是我更多说话。
- A：为什么不让学生会生多说话、比如说让他们讨论啊、等等？
- B：因为我觉得印尼学生他们是比较被动的，他们一般是会等老师先说话。如果我上课的时候等他们说话、问问题就，可能会比较浪费时间，我觉得。哈哈
- A：所以呢，老师比较喜欢积极的，还是比较安静的学生？
- B：我更喜欢积极的学生。
- A：积极的学学生就是...。
- B：经常提问题啦，然后问他们的时候也会主动回答，愿意参与课堂的活动啦。
- A：为什么比较喜欢这样的学生呢？
- B：就是...因为安静的学生我们还是要一直叫他们上来，不然他们就不要。这样就对我们的教学也没有很大的帮助，反而会拖时间、浪费时间。叫他们上来也是需要时间嘛。所以如果他们比较积极、主动的话，我们可以学的也是更多。这样。
- A：老师每次上课会教学生复习吗？
- B：有。要。小朋友的话，上课时我一般会先叫他们复习子卡，然后复习他们的口语。如果成人班的话我一般叫他们再读之前的，比如说我们之前学生词，今天就先要复习生词，读。如果是学课文的话就让他们读课文，读一两次就可以了。有时候也会用听写、默写。就看看，比如说交完了生词就要听写，交完了课文一般是要默写。
- A：老师认为复习对学生的好处是什么？
- B：因为中文它是这样的东西，如果我们不复习的话，我们就会忘记。所以还是应该要复习。
- A：老师一般是他们一定要复习还是复习不复习随便他们？
- B：随便他们... 我上课一般会先给他们复习的时间。因为成人班他们是比较忙吧，他们肯定会忙他们自己的工作。他们回到家里也是不一定会看书。所以上课的时候我就会给他们一些时间让他们复习一下。
- A：那，老师自己也会复习吗？
- B：我？我一般没有备课。哈哈。因为我... 没有时间备课。所以一般是不是前一天备课的，一般是今天要讲什么，前 10 分钟或者前 15 分钟先看看，然后一般是会头突然有灵感，今天要准备的还是哪一些材料，这样子。都是临时做的
- A：这样老师不会遇到什么问题吗？
- B：目前没有遇到什么问题啊。因为教的是比较初级的，中级的话也是没有什么问题。因为我对于我的程度... 我还是可以接收的。所以我觉得还是不需要备课。如果难一点，可能我会需要备课。先在的话，还好。因为下课以后还要检查学生的作业啊什么，如果还要备课的话我就没有时间休息了。哈哈

## 附件二：笔录（连接部分）

- A : 老师除了在中中教书还在... ?
- B : 白天还在普通学校教书。
- A : 小学还是... ?
- B : 初中, 就是初中一、二、三。然后也当家教
- A : 老师认为老师对学生来说有什么作用?
- B : 我... 好像是他们的引导人吧。但是在某个方面也是会当朋友吧。因为当老师也要知道自己的孩子是怎么样的人、喜欢什么。这样才会教好他们。然后当朋友的话, 我觉得我们也可以分享啊。有时候我给他们分享我的经验, 有时候是他们给我分享他们的经验。
- A : 老师曾经从学生学到什么事情吗?
- B : 有啊, 就是从他们提问题那个。因为他们问的问题是比较难的, 而我的能力也是有限。所以当他们问我什么事情然后我不知道, 我一般是现查、找答案, 这样我也会知道嘛。这就是因为学生。
- A : 老师有没有讲错或者写错?
- B : 写错会。然后一般是跟他们说道歉, 然后我会在手机查一下应该是怎么写。要不我就跟他们问这个是怎么写? 哈哈
- A : 老师写错的时候一般是自己发现或者学生提醒呢?
- B : 一般是自己发现的。就是这个字好像写的不太对, 然后自己查, 哦果然是不对, 这样子。但是有时候也是会学生提醒我的。
- A : 学生提醒的时候老师会不会觉得怎么样呢?
- B : 不会啦。反正写错啦、什么啦也是难免的, 老师也是人嘛。哈哈。我一般是... 哦, 对了, 我错了, 然后跟他们道歉。
- A : 上课的时候有没有学生生病过?
- B : 一般是流鼻血、呕吐
- A : 那老师一般会做什么?
- B : 如果呕吐的话一般先清理地板, 然后给他们摸白树油啊。如果流鼻血的话就是用纸巾给他们塞住, 然后让他们休息一下这样子。
- A : 没有比较严重的吗? 比如说突然晕倒啦这一类的?
- B : 没有。一般只是呕吐、肚子痛、流鼻血, 就是一般会发生在小孩子身上的。哈哈
- A : 那, 老师认为一个老师需要关心学生的健康吗?
- B : 需要啊。因为健康是最重要的。尤其是小朋友啊。不单单小朋友, 大人如果生病也是没办法学习吧。所以作为老师还是应该注意、关心他们的健康。
- A : 一般是怎么表示这个注意和关心他们的健康?
- B : 就是上课的时候如果发现他们脸色不好就问他们怎么了, 如果不舒服的话就让他们休息或者先回去。然后小朋友的话, 有时候会教他们不要随便吃东西。因为有的小朋友他们喜欢gigit-gigit 铅笔啦、指甲啦。也会教他们要保持干净、洗手啦, 这样子。

---

### D 老师

采访时间: 2014年10月24日; 10:04

地点: 某某大学

研究者: A; 受访者: B

A : 老师教汉语教了多久呢?

B : 我教汉语 7 年吧, 包括在中中。但是在中中应该不到 7 年, 应该是 6 年吧。我一开始教书是先在这里, 在 XX 大学先教一年, 然后第二年才开始在中中教。所以一共有六七年吧。在这里 7 年, 在中中 6 年。

## 附件二：笔录（连接部分）

A：那，老师在这六七年以来，教过什么样的学生呢？比如说大的还是小的学生或者他们是华裔或者非华裔的...？

B：这六七年以来，我的学生不单单是华裔的，也有很多是非华裔的。像在 XX 大学这边有很多学生是非华裔的。不过，华裔还是占多数的。在中中那边大部分是华裔的。然后我的学生他们也是有各种各样的语言背景。有的是已经学过汉语，有了汉语基础，有的是没有的。那这个呢，在教学当中呢，也有不同过的教学方法。虽然他们是在一个班，但是我们针对个别同学，我们要用采取不同的教学方法

A：怎么不同，老师？

B：就是，比如说对于没有汉语基础的学生我们要搭好他们的汉语基础，那对于有基础的学生呢，就是要让复习。但是这个复习呢，不要让他们觉得在这个复习很无聊。复习有各种方法，比如说让他们跟着老师读生词啊、课文啊，然后也可以通过游戏。游戏也是各种各样的，比如口语的话、发音，就让他们分组，比如说一组由 10 个人。然后我在后面给他们一个词、让他们读，然后他们要把这个词传个他们前面的同学，然后站在最前面的要把这个词写在白板上，有各种各样的方法。

A：那如果对他们用这样不同的教学方法，那些比较弱或者没有基础的学生会不会觉得 mindder 啦？

B：不会啦。所以这个用不同的教学方法，但是还是要以课为主。这样，对有基础的学生，这就是一种复习。而对没有基础的学生这是一个新的课。可是这个复习呢，可能对有基础的学生，他们会觉得无聊。所以就要用那个游戏的方法。有基础的不会觉得无聊，没有基础的也会跟得上。大家一起玩儿、一起开心。因为这

个语言，最主要的是学生的心里，要让他们开心地学、喜欢这个语言。这样他们才会更快的学会这个语言。

A：那，老师是怎么知道这个学生是有基础的，那个学生是没有基础的？是从他们的成绩还是从他们上课的表现呢？

B：是这样，一开学的时候，我们一般会举行一个，好像老师跟学生互相见面、互相认识的 *perkenalan gitu, ya*。那在这个互相认识的时候，我们会问他们，哪个学生学了中文，然后学了几年。通过这样的话，我们也是...我们当老师也有笔记，哪个学生是有了基础哪个是没有基础，所以上课的时候我们就可以更注意这个没有基础的学生。

A：老师在教本地学生和华裔学生会不会有，比如说教哪个学生是比较难、负担比较多，那样的感觉吗？

B：没有啦，我看他们都是一样的。居然我们也是在印尼生活嘛，所以应该是本地人或者华裔都是一样的。他们在发音当中也是，因为我平常是教他们口语啊、听力啊，所以我看他们在发音当中出现的问题大部分是一样的。不过，本地人，有一些因对他们来说是特别难发，然后呢要改他们的这个发音就比较难改，如果是华人的话就比较简单。比如说今年的学生有一个女同学。他曾经去过台湾，然后爱那边呆了很久。她相当于有了汉语基础，可是他不会写汉字。他说汉语是可以的，但是写呢，他不会。然后关于发音呢，他会学地比较快。但是非华裔呢，他们一般的问题就是，在发“四/si/”他们很多是不能发对、他们好像分不清 /e/ 和 /i/。这个错误在基础学生是经常出现，不管事华裔还是本地人。但是最难改的还是本地人。

## 附件二：笔录（连接部分）

- A：老师。在给他们打分的时候，会有比同等的标准吗？
- B：没有我从来就没有分，这个是本地人或者有基础的或者没有基础的。都是一样的。为什么呢？虽然我的教学法，也不说不同啊，这只是他们在一个班里面，然后我采取两个不同的方法，就是想他们不无聊而已。对有基础的我给他们复习，没有基础的我给他们新的课。这基本上还是一样的。所以在打分的时候没有什么区别了。
- A：所以如果本地人比如说他们的发音就是那样子，那，他们的分数就是比较少吗？
- B：也没有啊，有的本地人现在他已经留学了，好像。他一年级的的时候没有汉语基础，也没有学过这个中文。可是他发的就是很好啊。他经常问我“老师，我应该怎么学？有什么方法会让我更快的学说话，我想学说话。”我说，“好啊，你多看电影，你多听歌，然后模仿他们。”这样他就学得很好。他在这边学了一年。那在这一年当中他也曾经当过一次或者两次翻译。有中国的客人，也很勇敢，不把错误，不怕丢脸。他学的很好啊。所以最主要的还是要看学生本身，他到底要不要。有没有心去学。
- A：所以老师就会比较注重学生的这个态度？
- B：当然啊。不管是华裔还是本地人。如果华裔学生其实我也是觉得...有时候也是觉得很失望、很难过。为什么很失望呢？因为我看本地人、本地学生，他们在学汉语的时候那么有兴趣，那么努力。反而华裔的学生，上课的时候也是迟到。在课堂上也是随便讲话，自己打手机啊、什么的。这个，用心去学和没有心去学会不同。当然对这样的学生会特别地注意，有时候就提醒他们。因为这边是大学，所以我们只能提醒。如果提醒了他们不听，就是他们自己的事了。
- 反正我们会提醒那些学生，包括成绩不好的学生。
- A：那老师在中中教哪个班？
- B：我在中中教初中生，但是也教成人班。
- A：如果在中中发生这样的情况，老师会怎么办？
- B：如果再中中发生，一般就不想在大学。在大学我们会警告他们。在中中...因为那边是补习班，所以我们也不会太严了。太严格的话那边就没有学生愿意在那边学习了。因为老师太凶啦就不想再学习了。所以一般如果在那边有不认真上课的学生，我一般会知道，会关注他们，比如说让他们读课文啦、让他们造个句子啦，让他们的注意力回到我。比如说已经分散了，他们打手机啊、跟朋友聊天啊，我一般会给他们一个任务，让他们的注意力会带课本或者回到课堂上。
- A：那，那个学生会不会觉得老师ngincer/ngecing我啦。我一跟朋友说话老师就叫我造句啦什么啦...
- B：没关系啊，反正我自己是没有那个意思的，只是想他们的注意力回到我这边。有的也会说“为什么是我”。那我说“因为你从刚才一直讲话啊，所以现在我给你一个讲话的机会，请你好好地利用时间”。一般是这样子。是吧？你一直说，现在我让你说，那说吧。哈哈
- A：那学生就不会再怎么样吗，老师？
- B：不会啦，一般是只是笑而已。如果他们不会造句的话我还是会帮他。反正在补习班跟在大学就不一样。在大学的话我们会比较严格，在补习班的话我们会放松一点
- A：如果有学生他的汉语是比较好的、有基础，然后他也比较聪明。但是他的学习态度是不好，不认真啦、懒惰啦，老师面对这个学生会采取什么样的方法？

## 附件二：笔录（连接部分）

- B：我曾经有这样的学生，在这里有，在中中也有。就是他们是比较聪明、有基础的，但是他们在课堂上会比较捣蛋、自己讲话，一般会借他们的这个(聪明)...比如说我在讲什么，然后他没有听我讲。我一般会问他们刚才我在讲什么。如果他知道的话，虽然他没有听我，他们知道我才再讲什么。我一般会让他帮我给他的同学解释一遍、造个句子，让他的同学们也会。所以利用他的这个能力来帮忙，传他的这个知识给他的朋友、互相帮忙。这样的话，课堂就会比较灵活。然后我也是这样觉得，虽然是一个老师，但是有时候我们也会向我们的学生来学习。每个人，虽然读到什么的教育程度，读到博士啦什么的，还是要保持谦虚的态度。我觉得有时候也是会犯错误...
- A：那老师如果犯错误然后被学生发现了，老师会怎么样？
- B：当然我会承认哦。我发了这个错误，很抱歉。那他们一般也是会笑我的。我就说抱歉，以后会更注意。哈哈。这是难免的吧。
- A：一般是反正怎么样的错误呢？
- B：有时候会写错的，因为现在大部分是用电脑用手机打字嘛。所以有时候把这个笔画啦、笔顺啦，有时候会搞乱了。有时候可能一个很简单的字、平常写的，也可以忘掉。这个事经常发生。
- A：老师认为，这个谦虚的态度，为什么每个老师都要有？
- B：因为，我以前经常听到这样的俗话，就是活到老学到老。而且我们学的这个知识啊，我们不可能是完全会学到，在学校啊。可能也会是学生或者别人会比我们先知道、先学到。所以要保持这个谦虚的状态。跟你讲，我这边有一个学生。他是个别的。他 autis。你知道 autis 的学生如果说他聪明，他是非常的聪明。聪明到什么程度呢？如果讲汉语基础呢，他之前在新中那边已经学汉语学了很久了。他喜欢的是中国历史、世界历史。你跟他谈中国的历史，哪个朝代，然后他就可以讲这个朝代是怎样怎样的。有时候我知道，但有时候我就不知道，我问他是真的吗？他就拿他的 ipad 给我看维基 (wikipedia)，然后他讲哪个朝代、哪个年代、那个人物是这样这样的。他们怎么打仗、为什么打仗，他会很完整很详细的给我解释。他现在还是第三个学期。如果其他的同学在班上调皮，玩手机是玩手机的游戏，他也是玩 ipad 但是不是玩，看维基。他会 5 个语言：中文、英文、法语、德育、日语。有时候我讲课，他自己讲话。Autis 嘛，自己讲话。讲的不是印尼文也不是英文，法语。我问他“你说什么？”他说“我现在在背法语的单词”，“你不知道现在在上中文课吗？”，“嗯。对不起老师”。这样子。所以也是会从他这样的学生学习啊。有这样的学生反而也会让课堂上更有趣。如果我一直讲那个课本上的内容会无聊嘛。有时候，如果碰到了一个文化，或者一个历史，我就会找这个同学来解释。他很乐意啊。他会用中文解释。用中文以后如果我叫他有个印尼文解释，因为有些同学可能会不懂，他也是很乐意呀。这样，对他自己就是复习，而对其他同学，他们是从这位学生学到新的东西
- A：然后关于学习速度比较慢的学生，比如说在某个班有一个吸收能力比较弱的学生，老师已经给他讲好几次他还是不懂，一般老师会怎么处理这样的学生？
- B：一般是...还是给他讲一到两次啦，然后再给他造个句子啦。但是如果他还是不懂的话，为了保持讲课的速度、课堂的速度、不影响另外

## 附件二：笔录（连接部分）

- 的学生上课，我一般会在课外的时候或者下课的时候让他先留在教室或者来到我的办公室单独的再给他解释。但是一般会有很多帮忙啦，可能也会从他的同学们，会帮他解释啦。
- A：一般是老师叫他留下还是让他自己找老师？
- B：一般是让他留下。因为是印尼学生嘛。不像国外、西方的国家，他们很积极找老师。我们亚洲的，包括中国自己啦。学生一般是如果有什么问题就不会问老师的，比较被动。
- A：所以，老师比较喜欢比较积极的学生吧？
- B：是。我喜欢比较积极的。经常提问题啦。这样我也是会很乐意的回答他们。
- A：那面对喜欢提问题的学生，老师会不会觉得...哎，他的问题很难，增加了老师的工作啦，什么的？
- B：不会，不会。如果他的问题是比较难的话，我就跟他们坦白的说，“对不起，我在这个方面是不太了解，我回去会帮你查一下资料，然后下节课会给你答案”。
- A：但是一定会回答他啊？
- B：一定要回答。不可能不回答。那是我的责任嘛。
- A：老师是认为在上课的时候需要给学生们教关于中国文化啊、礼仪啊...？
- B：这个应该啊。我们成为一个老师也要解释一下，比如说关于节日啊，中秋，比如它有什么样的文化、他的来历啊
- A：为什么要讲？
- B：因为，如果你要学一个国家的语言啊，你也是一定要学他的文化，包括他的历史。因为一个语言里面有一个文化的内涵。
- A：在补习班呢？
- B：也是会啊。会讲的。
- A：这个一般是因为在课本有还是老师自己...？
- B：我自己。一般是如果在课文提到什么，比如说秋天，一秋天就会马上会联系得到中秋节，大概是这样。资料的话，如果课本上没有，我自己胡提供资料。
- A：那如果关于德育呢？老师一般是怎么培养学生的这方面的...？
- B：首先，如果在补习班，他们是比较好，比较有礼貌的。如果没有礼貌的话，我的那个学生，我一般会教，给他们讲，刚才他那样做是不对的。如果在发生的话就提醒、警告他。如果还再发生的话我就会比较严格的处理。比如说，我上次有一个学生。他在我讲课的时候一直跟他的同学唱歌。我已经跟他说不要唱歌，但他还是那样做。那时候我就开始比较严肃了。我问他们为什么那样做，是不是因为不喜欢上这个中文课，然后让他们唱歌，他们不要。然后就问他们那样子对不对，他们说不对。不对就不要再做了。一般是这样子啦。
- A：所以还是给他们讲道理，是吧？
- B：嗯。给他们讲讲道理
- A：老师认为，上课的时候自己谁一个比较严格的老师还是比较...？
- B：以前，我是特别严格的。但是现在，我觉得太严格也是不好。学生会怕我。以前并不单单在中中，在这里我也会非常的严格。学生看我就很害怕。看我就好像看鬼一样。但是后来，通过我教学的经验，三年。我就慢慢地思考。我在教学当中是不是要这样严格下去。严格下去的话会有怎么样的结果。所以现在就是50:50啦。就是有时候会严格，但是有时候也会跟学生开开玩笑啦，让他们觉得比较轻松，学习也会比较轻松。
- A：但是老师觉得还是需要对学生么严格吗？

## 附件二：笔录（连接部分）

- B：需要。还是需要。我们跟学生开玩笑也会有限度的，严格也是要有限度。但是有时候还是需要跟学生们严格一点。
- A：那，如果老师要把老师跟学生们的关系比喻的话，会怎么比喻呢？
- B：应该是想哥哥和弟弟妹妹的关系吧。兄弟或兄妹。
- A：为什么要当哥哥呢？
- B：因为兄弟关系是这样。我们开玩笑、玩的时候，我们还是会玩。但是到了一个限度，作为一个弟弟，要尊敬哥哥。超过了那个限度，哥哥会生气。那个是正常的。那，成为哥哥呢，如果要教弟弟，要教好的给弟弟，不好的不给弟弟。
- A：为什么不是选父子的关系呢？
- B：因为父子的关系...可能以后也会吧。就是因为我年龄还是比较年轻吧，跟他们差也是差不了多少。所以我还是比较喜欢哥哥和弟弟这样的关系。我会把我所知道的传给我弟弟，我知道的道理也教给我弟弟。
- A：所以，老师跟学生们现在不会有距离吧？
- B：目前还想没有太大的距离啊。他们跟我好像会很融洽的。真的想哥哥和弟弟，或者哥哥和妹妹。
- A：所以现在看老师就不会怕了？
- B：现在不会了。他们现在也是可以跟我开玩笑。有时候也会跟我说什么。甚至在中中的那些小朋友也是会这样。有什么好的事情他们也会跟我分享。这样我也会觉得很快乐。但是如果他们调皮的话、我生气了，他们就会安静下来。他们就知道了，这个不对，就安静下来了。哈哈
- A：老师也会常常跟他们分享经验啊，什么呀...？
- B：会呀。一般我跟他们分享跟中文、中国有关的，比如说中国人的文化啦、习惯了，毕竟我在那边也是曾经呆过很长的时间嘛。就说他们那边跟我们印尼这边有什么不同呀。小孩子、成人都会这样分享。这样也会增加他们的知识呀，也会让课堂不会太单调
- A：那，老师上课一般是用什么样的方法呢？比如说先复习啦然后做什么啦...？
- B：对。一般是先复习。比如今天要讲第15课，那第14课，已经讲完的课，我就很快的给他们复习一会儿。一般是先带他们再读一下生词和课文，然后有时候也会通过听写啊。我一般是先让他们读一下生词和课文，然后问问题，比如说，问他们这个词的意思是什么然后叫他们造句。然后就听写。听写以后就开始进入新的课。
- A：老师听写一般是 mendadak 还是之前已经说了？
- B：他们一般知道每次上我的课就要听写
- A：所以他们在家里就不得不要复习啊
- B：嗯。但是不复习的同学也是有的。
- A：对于这个不复习的同学，老师一般是怎么样？批评他还是...？
- B：会啊。会批评他的。因为我要培养他们的习惯。你不复习成绩就不好，不要成绩不还的话你就要学习。我就是要培养他们的这个预习和复习的习惯。
- A：那老师在解释语法啦、句法啦、同义词啦，一般是怎么解释呢？
- B：语法呢，我一般是用很多的例子。造句。然后我一般不跟他们讲“这个是语法”。我没有特地这样讲。我就说，中国人一般是这样讲的，要培养他们了解的习惯，不是只是背。因为就我所知，资料上也可以看到，古代的时候是没

## 附件二：笔录（连接部分）

- 有这个语法的观念。因为语法本来是一个习惯。中国人习惯怎么讲，这就是语法。所以我从来没有特地讲这个是语法，你要背，没有这样讲。也是因为以前我学过英语。那时候我的老师是那样讲的。让我到现在很讨厌英语。在我的观念，教语法就是要给他们讲中国人一般是怎么讲。所以让他们知道要说话就要怎么说，我要培养他们这样的习惯，让他们在不知不觉中学好这个语法。
- A：那如果解释同义词呢？因为汉语有很多同义词嘛，然后它们的印尼文大部分也是一样，那老师一般是怎么给学生们讲？
- B：就是通过句子啊，通过我给他们造几个句子，让他们看两个词之间有什么区别。比如说“保持”和“维持”我就给他们造句，比如说“你们在房间里面要保持干净”然后“上课的时候要保持安静”，那“维持”呢，“我跟以前的同学还是维持联系”。这样子他们会听，然后想“保持”、“维持”都是 menjaga 的意思但是有点不一样，有的同学马上会说这个“保持”是不是 menjaga 一个情况，而“维持”是 menjaga 关系。这样他们也会自己总结。所以就是通过造句。当然讨论以后我也要总结。
- A：老师不会先解释理论上面的一些...？
- B：那样解释的话，他们就会不知道怎么用。这样我们还是再解释，解释两遍了，也是浪费时间。如果通过句子的话，除了也会给学生思考的机会，让他们自己发现。因为在教学心理学也表示，如果这个孩子、学生自己发现，然后会用自己的语言来表达，比起我们（老师）给他解释，他对于所学的内容的理解会更深。
- A：然后，我看有的老师因为学生吸收能力比较弱、成绩不好又不认真学习，就觉得好像自己有很多压力那样子，老师对这样的请款有什么看法。
- B：不要把那个变成自己的压力。你的作业就是要怎么把这个学生学会这个语言，要考虑，应该用什么样的方法让他进步呢。或者如果一般是骂他，可以试试表扬他，一次两次，如果有进步就表扬他，说不定他会有更大的进步。面对调皮的学生，不要一直批评他，就好像一个人如果你一直骂他，他会越来越不好、越来越不对。有时候你也要 angkat 他，让他抬一下头嘛。
- A：所以表扬也是...
- B：表扬也是一种方式哦，特别是小朋友。因为如果小朋友，他错了一次，如果你一直批评他，我保证他以后就再也不敢做了。但是如果你表扬他，他就会越来越有进步。
- A：那对于大学生呢，表扬那个方式还会有效吗？
- B：有啊。虽然比率可能是比那个小学生的比率不会那么大，但是还会有用啊。这也是激发他们的精神。表扬是一个好的方式，不过不要一点点就表扬学生。也要看学生啊。如果他有进步，虽然呢么一点点，就要表扬他。
- A：老师一般是怎么表扬呢？
- B：大学生、成人班的话，就在大家的面前给他面子啊，比如说“你，老师看你最近有进步，成绩有提高，要继续加油，他家要向他学习”
- A：那小朋友的话呢？
- B：小朋友就会有很多方式啊。比如说用星星、糖果，“今天你很棒，老师给你一个星星。如果以后再帮的话老师还会给你糖果。同学们要不要糖果？要的话就要向他学习”这样也是激发其他的同学让他们也有进步。
- A：如果大学生啊，如果老师在很多人的面前表扬他不会让他啊害羞吗？

## 附件二：笔录（连接部分）

- B：会拉。但是不单单害羞，这样她也会想啊，今天我的老师会表扬我，平常我会，但是今天我会。所以，也会激发他们要继续努力。但是要提高学生的水平也是要看看学生本身、他们的性格。如果他需要这个表扬、为了提高他的能力，我就会表扬他。但是如果这个学生需要的是批评，那我们就应该通过批评的方式激发他，然后你跟他变成更好的人，让她能更努力。也就像孔子说的“因材施教”。
- A：那老师看，哪个是比较有效呢？
- B：看看学生的性格。我还是按照那个“因材施教”。虽然也是没办法全部的投入进去但是我还是要试一试了解我的学生，然后尽量按照他们的这个性格去教他们。
- A：老师一般是怎么了解学生呢？就是从刚才第一次见面的时候还是...？
- B：不不。一般是通过课堂上的交流啊、让他们回答问题啊。所以我现在如果太严格的话，“因材施教”就没办法投入进去，就不能了解他们了 tidak bisa mengenal pribadinya masing-masing。所以现在我比较放松了，没有以前。现在要 merangkul 他们。了解他们的学习方法是怎么样的。
- A：老师觉得实行“因材施教”有什么苦难啊？
- B：困难一定有，就是如果要完全投入的话就会妨碍我们的教学。比如说我们做教案，就会估计教这个需要多少分钟。如果要 100%把“因材施教”投入进去的话，多多少少肯定会影响。
- A：老师认为成功的学生是怎么样的学生呢？首先，老师希望以后老师的学生会成为什么样的人？
- B：我教他们的时候与一般年会跟他们讲，你们学习不要，比如说你读到博士就觉得了不起。因为如果跟一个高中没有毕业的人，但是他会当老板，他的经验肯定会比较多嘛。所以还是要向他们学习。那这个成功呢，我是怎么看？反正他学业成功、毕业了，也算是成功了。但是真正的成功呢就是如果你可以打败你自己，就是不骄傲。虽然达到了什么成度。但是还是要学习。不要停下。要不断的学习你就会成功。
- A：当老师肯定会有成就感把。那，老师怎么衡量老师的成就感？什么时候觉得成功或者什么时候不太成功。
- B：我怎么才回觉得成功呢？不是看学生比亚了。如果我看他们已经可以得到的比较好的工作，而且可以干好他的工作了。虽然还不是太好那样子但是我已经觉得...有一点点的成就感了。那失败的话，就是如果看学生在实习的时候他教学的方法是不对的。那时候我就觉得我没有教好他，我就觉得很失败、很惭愧。
- A：作为老师，老师认为老师应该站在学生的哪里？在学生的前面、后面还是旁边？
- B：现在，我觉得在旁边吧。如果在前面好像有差距。在后面，你一直推他，你跟他就没办法沟通。但是如果你在旁边，你就会跟他们沟通，说不定你也可以进步。带他进步，我自己也会进步，一起进步。
- A：那，老师认为老师对学生的作用是什么？
- B：指路者吧，就是引导他们，不只是在知识方面，也是在他们的道德方面，教他们怎么做人。可能我们也是一个工具，就是 alat yang diberikan tuhan untuk membimbing mereka。就是要引导他们的知识和德育方面，让他们会成人。
- A：那如果老师已经指导好他们，但是他们可能，还是那样子。老师会怎么...？
- B：我就会觉得很失望啊，这样的学生也有啦。他也是会让我检讨自己啦。因为我们也不能勉

## 附件二：笔录（连接部分）

- 强学生，是吧。每个人有他们自己的限度，包括学生。不过我也会觉得的很失望，因为不能让他 maksimal
- A：所以那样的学生也是会变成老师检讨自己的一个…。
- B：是的。每个老师一定要有检讨。甚至我自己也会自己作检讨。
- A：老师一般是按每天还是比如说一夜学期一次呢？
- B：是从学校还是自己的？
- A：自己的
- B：如果自己的，我一般是按每天。今天我做了什么、说了什么不应该说的话呢？这个明天就不能在做了。我一般是晚上要睡觉的时候回想这些啦，今天做了什么不对的。
- A：那，一般如果老师对学生，比如说，骂地太严了或者什么，一般会跟学生说道歉啦…？
- B：会拉。我一般，比如说，发脾气。不要等明天，我发脾气之后就会马上跟他解释我为什么做，问他们有没有错。然后告诉他们，今天他们让我生气、发那么大的脾气，我刚才说的那些话，我感到很对不起你们。我也不想说。但是你们今天太过分。对不你自己回答。不对的话就不要再做。要不然我发脾气也是很累。他就会笑我。就这样。我不会等到明天。我发脾气后，讲一会儿课然后会跟他们说。
- A：在教室里面吗？
- B：嗯。在教室里面，在大家的面前。但是我发脾气以后，他们知道了为什么，然后改了我就好了。好了就好了，过去了。他们也了解我。我发脾气的时候会很大声的、非常恐怖的。但是如果过去了，他是会跟我开玩笑，我也是会跟他们开玩笑。已经过去了。大家懂了、知道了我的性格就是这个样子，过了就过了。
- A：对学习方法不对的学生，老师一般是怎么辅导他？
- B：讲道理给他听。你这个学习方法是错误的，所以在这个方面的沉积是不太理想，是吧？那你应该这样学，试一下吧。一般的话会给他们推荐一个学习方法让他们试一下。但是我也是这样跟他们说啊。有时候我的这个说的话，可能对你也不会是 100% 是对的。所以不要直接接受我的话。先试一试、想一想。如果这个方法不太适合你的话就不要用哦。所以我讲的话是不一定对的。我就不同意，有些老师，他们跟学生们说“你应该是这样啊！”。不。学生也回想啊。尤其是大学生。每个学生是不一样的。所以不能说如果他可以，那你也一定可以的。这个不对。所以我说我的话，如果你自己觉得好、适合你的话，你可以用。但如果你觉得不对、不适合你，你就不要用了。甚至以前对在中小的小朋友我也会这样讲啊。所以我一般会跟他们讲道理。比如说，如果你懒惰，你成绩就会不好。那，成绩是谁的？是你的吧？那就你的事了。你要好的成绩就要学习啊。一般是这样的。
- A：那，如果他们学习是因为别人比他们学的、不是自愿的，一般会…？
- B：我一般会教他的家长啦。因为有时候家长跟孩子是没有好的沟通，只敢跟老师沟通。所以我觉得需要叫他们的家长过来，我们一起谈。如果孩子是不想学中文你们家就不要勉强他。你们这样逼他，他的心理受伤了。以后也学不了什么东西。
- A：然后关于“美”和“体”应该怎么培养他们的这方面？老师会不会鼓励他们参加爱比赛啊，等等？
- B：会啊。我跟他们讲现在你们还是很年轻。大学的时候不要单单学习啊、玩啊。你现在学习

## 附件二：笔录（连接部分）

- 的是中文。好。有汉语桥比赛，你参加。你喜欢唱歌，就去参加唱歌比赛，你喜欢什么就参加什么。反正对你们有利，我们就会鼓励他们参加，他们需要什么我们会尽量帮他们准备。你干嘛没有用？难道你们不想试一下吗？说不定会得奖啊。反正我们要去学习，经验嘛。
- A：那关于“体”，老师一般是会真么培养、关系学生的这个方面？
- B：如果在大学呢，一般是有 UKM 吧。我一般是会鼓励他们参加运动的。我告诉他们这样的活动也是应该改参加的。一直学习也不好，有时候也要运动运动。因为我自己也爱运动啊。我喜欢健身嘛，所以有时候也会跟学生一起去健身房。跟女同学也是这样啊，我会鼓励他们运动。跟他们说不要每天自己打扮自己拍照。虽然你很美，但是如果你的身材不好谁要看你啊？但是这个事开玩笑的哦。但是那也是这个道理啊。反正我会提醒他们的。健康还是最重要的。你一直学习如果生病了也不会学习啊。我一般是会通过开玩笑跟他们讲、提醒他们。我一般也会跟他们。
- A：老师跟学生们的关系看起来也是够亲密啊...
- B：就是在旁边嘛。我不喜欢在后面嘛。如果我在后面的话，一直推他们但是我自己不会做的话也是没有意思的吧。我要叫他们怎么做，我自己也要会做啊。一起走嘛。
- A：那如果学生邀请老师参加什么运动，比如说篮球啊，比如说老师不会呢，一般会怎么样？
- B：我就看哦。我有时候也要学啊，我愿意学，我就跟他们学。有时候他们也会邀请我一起去唱歌。哈哈一般如果是 kegiatan bersama，去外地的话就会跟他们唱歌啦什么。
- A：也算很亲密吧？
- B：就是想哥哥弟弟那样子啦。但是弟弟也不可以对哥哥太过分。过分的话哥哥也会生气的。

## E 老师

采访时间：2014 年 10 月 25 日；10:15

地点：J.Co，Delta

研究者：A；受访者：B

- A：老师教汉语已经老多久了？
- B：教汉语的话已经有 10 年了
- A：一开始在哪里教书呢？
- B：一开始就在一个幼稚园、小学，学校，也就是一个刚开的学校，在 raya darmo 街那边
- A：然后什么时候去中中？
- B：去中中的，应该是在 5 年前开始吧
- A：老师现在在中中现在叫哪个班？
- B：现在我叫幼儿班，就是 5 岁到 7 岁的那个班。
- A：那以前呢？
- B：以前我也教过大儿童的班，就是初中、高中的班。然后之前也教过小朋友。然后我再中中也有一段时间是停下来的。因为那时候我的学校他们需要副校长，然后要我上去。所以我就在中中停下来。好像停了一年多吧。
- A：然后回到中中的时候...？
- B：回到中中的时候就直接教这个小班
- A：所以老师的学生大部分是小孩儿？
- B：嗯。我好像一直教小孩儿。
- A：那，老师以前也是教过大小孩儿，然后现在教小朋友，比较喜欢教哪一个，老师？
- B：我觉得大还是小的都一样吧。每个有好有坏的地方。教大小孩儿呢，一般就想亲戚一样，好像我的弟弟妹妹啦。然后他们也已经会想嘛。沟通也是比较容易。有时候会我说他们听，有

## 附件二：笔录（连接部分）

- 时候也会我听他们说。在小班的话，我们就要一直说一直说，他们一直听一直听。如果他们不懂的话或者一直吵闹我们也是...。哈哈
- A：教小孩儿比较累吗，老师？
- B：嗯。比较累啊。因为教他们还是需要很多动作，比如说要唱歌，唱儿歌啦，然后还经常做手工，剪纸啊、折纸啊，这一类。那我们当老师也是要准备这些东西。
- A：这些也是老师自己准备吗？不是单位做准备的？
- B：刚好在我的班是有两个老师，就是我，然后还有一个老师。我们一般是会一起准备。
- A：哦！老师白天也在学校教书吗？
- B：嗯。白天我在学校教书。但是我用以前的哪个学校已经关闭了。所以我就搬到另外一个学校，在 manyar 那边。
- A：那个学校是小学还是...？
- B：他们是幼稚园到小学。小学的话就是一年级到五年级。
- A：老师有非华裔的学生吗？
- B：有啊。但是到现在华裔的学生是比较多。
- A：那老师觉得教非华裔还是华裔学生是比较难呢？
- B：不一定吧。应为刚好，这时刚好。在我的学校那边，本地的学生是很聪明的。甚至比华人的比较聪明。因为之前，他们在家已经补习了。他们已经补习汉语了，就是请一个老师当他们的家教那样子。然后他们的爸爸妈妈也是很关心他们的学习。要是华人的话，如果他们在家没有补习，也没有复习，家长如果太忙的话，没有关心他们的学习，虽然他们是华人，但是他们的汉语也是会比较差。
- A：哦。所以就是不能凭他们是否是华人来决定？
- B：对。那个是不一定的。
- A：那，那个本地的学生，他们在发音或者什么，会不会有问题？
- B：是有一点问题。就是在发 /i/ 和 /e/，比如说“四”应该是 /si/ 吧。他们大部分是发成 /se/。就是在这方面，小部分啦。其他多的是没问题的。
- A：那，如果老师要选的话，老师会选教华裔还是非华裔的学生？
- B：当老师就不应该选学生吧。如果要选的话，我不会选民族啦，我要选听话的。哈哈
- A：那，如果老师的学生是比较调皮的学生呢？老师一般怎么处理他们？
- B：比较调皮的学生也有啊。我一般都是...第一次，是警告。告诉他们不要调皮，要听话。第二次，还是调皮的话，我就叫他站起来，站在角落。带他的课本什么的，站在那边。
- A：他们一般会不会 kapok？老师让他们站起来后，第二天还会那样子还是变好了？
- B：有的会 kapok。但是比较调皮的学生，他们每天都会这样。哈哈
- A：老是喜欢教什么样的孩子呢？
- B：我是比较普通的，就是喜欢教听话的学生，然后比较主动问老师
- A：不喜欢安静的学生吗？
- B：太安静的也是不好。有的学生呢。在我的班那个，我是教一年级和我五年级的学生嘛。然后在一年级呢，他们上幼稚园的时候也是已经学过汉语了。他们的生词很多。比如说这个是什么，一个词、一个词他们会说。但是如果让他们把这些词用成句子就比较难了。因为他们学的都是词。所以到了一年级，就开始要教他们简单的语法，比如说“我是 XX”、“那是 XX”然后“这是 XX 吗？不是，这是 XX”这样子。但是如果太安静的话，他们只是会写。如果是主动的，他们就会用

## 附件二：笔录（连接部分）

A：这样也会让老师知道他们到底会不会、有没有进步、发展，那样子？

B：对。每个人的发展不一样嘛。如果太安静，他们就只知道写。如果他们会主动地问，他们就会很厉害了。主动的学生，他们在说话、会话方面就会比较好。

A：老师在给学生解释语法时，一般是用什么样的方法呢？

B：一般是给他们那个...我们先在白板上写，比如说解释这个“是”，“这是”的“是”，先在白板上写“这/那+是+（名词）”然后给他们解释“这/那”是表示趋向。它们的用法是怎样，比如说，“这”是指跟我们比较静的东西，那“那”呢是指比较远的东西。然后“是”后面我们可以加什么词？比如说用他们学过的生词，桌子啊、椅子啊、书包啊。那样子。然后就给他们例子，比如说，“这是桌子”、“这是椅子”。在这时候我们也一般用动作，把他们的书包放在比较远的地方，然后让他们表达，要怎么说“那是书包”或者我拿着一个东西，让他们说“这是 XX”。这样子，我们解释，他们马上使用，就很容易记得。

A：所以一般是直接给他们理论吗，老师？

B：对。给他们理论然后让他们练习、使用。

A：老师认为那样的方法，对学生有什么好处呢？

B：我觉得，因为他们是小孩子。如果他们学习的时候只是学理论，但是没有去使用它的话，那就很容易忘记。尤其对小孩儿，他们更容易学的就是直接做的、马上做的事情。

A：老师在上课的时候，一般会跟他们讲道理吗？会更注重他们的行为、态度、礼貌，还是...

B：有啊。每次上课一般会这样

A：老师一般是怎么...辅导他们？哈哈

B：比如说在一年级，我们在讲身体的部分时，我们除了教他们生词，我们也会跟他们讲，我

们的这个五官是我们的宝物。所以要好好地保护它们。然后比如说，你们家有妹妹弟弟的话，你们也要照顾他们。爸爸妈妈可能也比较忙。你们当了哥哥姐姐要帮忙。这时候他们就会开始说“哦！老师，我家也有宝宝，我有妹妹”这样子。然后你是怎么帮妈妈呢？“我喂妹妹喝牛奶”。然后如果没妹妹睡觉的话你们可不可以吵闹？他们就说“不！不可以”。他们也会懂这些。哈哈

A：然后老师，会不会跟学生分享老师的经验啊或者什么？

B：会。但是如果分享经验就在五年级。因为他们比较大了，已经是已经 10 岁 11 岁的。很多...他们的家长大部分都是工作的、爸爸工作，妈妈也是工作。所以有时候他们就，有一些啦，比较有问题。比如说，有的是很难把注意力集中在老师的解释。因为他只是想老师注意到他，所以他做很多，比如说作弄朋友啦、很吵闹啦，让老师注意到他。我一般下课的时候会教他过来，然后问他们刚才上课的时候为什么那样走。他们一般就说什么什么，发脾气啦。然后我再问他们、挖下去。他才说因为在家里爸爸很忙，也是一直骂我。妈妈有时候也会被骂。就是在家很不高兴。弄到他没办法学习。

A：面对这样的学生，老师一般会怎么...？

B：我们当老师也不可能要干涉他们的家庭问题。我们一般只是告诉他们，你们在家有爸爸妈妈，那你们在学校有老师。老师也是你们的爸爸妈妈。你们在家不高兴的话可以跟我们说，我们可以帮你们学习。但是帮不了你们家庭的事情。然后也跟他们说，你们当孩子，已经知道了爸爸妈妈很忙，工作很辛苦。你们当孩子也要学会独立，回家后要自己做作业，明天有测验要

## 附件二：笔录（连接部分）

- 自己学习。如果你们不做作业、不学习，这样不是更让爸爸妈妈生气吗？
- A：老师这样劝他们后，他们会变好吗，老师？
- B：变好的话也是不会马上变好。就是有的孩子慢慢慢慢变好。
- A：老师那样一般是在教室里面还是特地的叫一两个孩子到老师的办公室去？
- B：有的是在教室里面，就是如果全部要被训的话，比如说太吵闹、像 pasar 一样。哈哈。但是也有几次叫一两个学生，就是最调皮的，到我的办公室去。
- A：那，老师跟学生们的关系如果可以比喻的话，是怎么比喻呢？
- B：他们已经大了吧。所以就好像弟弟妹妹吧。
- A：为什么是弟弟妹妹？
- B：因为如果说他们还小，他们也已经大了吧。然后如果把他们当做孩子的话，好像距离也是太远了。所以应该是当弟弟和妹妹吧。这样好像会跟他们比较近、比较亲切一些，也可以当他们的朋友啊。
- A：老师认为跟学生比较亲切，会影响到老师的教学吗？
- B：当然。就是会更容易跟他们沟通。更容易地了解他们的想法是怎么样。
- A：那，老师一般是怎么接近他们？就是通过跟他们沟通还是有其他的...？
- B：一般是通过沟通，让后也通过其他老师们的意见。我们下课的时候，学生们 2 点下课回家以后，我们一般是会在办公室里吃饭啊、聊天啊、改作业啊，这时候我们就会说啦，比如说刚才在哪个班发生什么事情，应该怎么样。然后也会分享某某同学今天做了什么，为什么。通过这样我们就会更了解某某同学的性格是怎样，然后处理方法应该是怎样。
- A：但是一般会被老师们谈的那些同学，他们一般是比较有问题的。没有问题的、一般般的同学，老师们一般不会怎么说他。那，关于这普通的、没有问题的同学老师是怎么去了解它呢？
- B：关于没有问题的孩子，我们也会注意啊。比如说，在五年级有一个孩子，他是比较一般的，不会吵闹，成绩也不会很差。但是我们也会注意，在其他方面，比如在运动方面可能会比较差。因为每个学生肯定会有比较差的一方面。那，我们就会注意他的这个方面
- A：哦！那，对比较小的学生，比如在中中那边，老师也会当他们的朋友吗？
- B：比较小的就不会当朋友。他们就当我们的孩子。因为比较小的学生他们要学礼貌。要学怎样尊敬大人。所以在教小朋友的时候要有一个距离，让让门想，我要学成这样子。要是对他们当朋友的话，他们就会对我们不礼貌。所以这个不一样。
- A：所以在比较小的班，老师就会跟他们保持距离吗？
- B：也不是说保持距离啊。只是想他们知道我们是你们的老师，所以对我们也要有礼貌，好像对你们的爸爸妈妈一样，要听话。这样子。但是当我们在玩儿或者唱歌的时候，我们也是很开心啊。所以，不会有距离的。
- A：那，老师一般是怎么培养他们的这个礼貌？
- B：那个也是很难说。比如说在我们上课之前，一般是要让他们起立、站起来，向老师敬礼，然后如果要说话要现举手。然后如果要上洗手间要先跟老师说，回来要说谢谢。别人给你东西要说谢谢，要看别人的东西先说“可以吗？”。进办公室之前要先敲门。一般是那样子
- A：他们小学的话，还是会画画儿，那样子吧，老师？

## 附件二：笔录（连接部分）

- B：会。小学的话他们在画画儿时，我们还会告诉他们要画得好看，要在线里面，不要超过。因为现在不是幼稚园了，要好好地涂色。
- A：那，老师对学生的画画儿，一般是怎么打分？凭什么打分呢？
- B：一般是不会给他们 100 分。一般是 70 到 85 吧。比如说如果比较差，就是不太整齐，有一些超线，可能给的分数也会比较少一点。
- A：老师以前为什么想当老师？
- B：其实，我这边是没有想到我会当老师。因为之前我在大学毕业以后。然后刚好我妈妈有一些存款然后问我要不要去中国留学。然后我就去了。然后因为经济危机，98 年我就回国了。回国以后我先在一个工厂工作，但是后来停下来，就试一试去当老师。从那时候开始我就教到现在。然后我为什么想当老师，不再找在公司的工作呢？就是因为我觉得在公司、工厂上班的话，不会太使用中文。中文只是用在如果做报告的时候。但是跟同志之间呢，我们还是用印尼话，很少用中文。所以我觉得可惜啊。所以我就试试看当老师啦。虽然跟其他的老师也是很少会讲中文的。但是至少我可以把我学过的东西、知道的东西，传给我的学生。
- A：那，老师认为最好的教学方法应该是怎么样呢？
- B：最好的...我到现在还是觉得没有一个固定的。主要的是，老师对那个要教的内容一定要充分。所以比如要教生词的话，就要了解生词里面的内容，很细很细的含义，也是要了解。因为如果连老师自己还不充分的话，就很难教给学生啊
- A：教生词的话，一般不是只是讲它是怎么读，然后什么意思、怎么用，不是吗，老师？
- B：要是那样教的话，学生就没兴趣。比如说在五年级的学生，他们要学的生词是比较多嘛，也是有课文，然后问题。要是我们只是解释，比如说“意大利面”的意思是 spaghetti，然后“汉堡包”就是 Hamburger。这样子中文英文翻译，他们就会觉得没有意思啊。所以我们当老师就要从那个生词挖出更有趣，更有趣的内容啊。比如说那个“意大利面”，我们可以跟他们讲它的来历是怎么样。这样子他们就会更注意听。然后这些事情在课本里面也是没有的，所以也会增加他们的知识。这就是老师们的工作啊。不只是讲课本里面的内容。
- A：那资料呢？
- B：自老我自己去找。上网啦，比如说在 wikipedia 那边。然后课堂上就给学生们讲。他们听了这些以后会说“哇~原来是这样”这一类的话。听他们这样说一般会觉得...哇~我很厉害。哈哈哈哈哈
- A：那是老师备课的时候准备的吗？
- B：嗯。对。
- A：老师一般是怎么备课？前一天还是前几个小时？
- B：备课应该，至少前一天已经要备课了。但是资料呢，应该在前一周已经要准备好了。
- A：老师认为这个备课，对老师会有什么好处？
- B：对一个老师，备课当然有很大的好处。第一，我们可以更了解内容是什么。然后第二，我们自己就已经有准备了，万一学生问这个、问那个，我们也会给他们最正确的答案。但是如果如果没有备课的话，上课的时候，什么话，什么内容就不会讲，因为好像自己没有准备。就像如果我们要去宴会然后传错了鞋子啊或者没有带包包，这样的感觉。
- A：那，关于学生复习呢？老师有什么看法？

## 附件二：笔录（连接部分）

- B：我们上课要有三个阶段。第一肯定要先复习，就是在学昨天已经学的内容。让他们重复一下。然后第二段就是上新的课，今天的内容。第三段就是要预习，就是要让他们准备，让他们在家看老师明天会讲什么。有时候也会给他们作业
- A：那会不会让学生么在家里复习呢？
- B：会会会。一般是如果明天有听写、测验，就会让他们在家里先复习复习。
- A：如果没有听写和测验的话就不会让学生复习吗？
- B：也会拉，但是他们一般在家就不会看书的吧，虽然也让他们预习但是他们也是很少会预习的，除了如果我给他们留作业，这个他们一般还会做的。哈哈。所以我们上课时就要先复习。
- A：老师认为这个复习对学生重要吗？
- B：应该是对学生有很大的作用。因为这个复习呢也会帮他们再学习、重复，这样他们就会更容易记得。
- A：老师当一个汉语老师，老师希望老师的学生以后会变成什么样的人呢？
- B：老师希望的，肯定是他们会是使用我教的那个知识、经验。我希望他们会记得、会使用。那个是当老师最大的希望。
- A：那老师怎么衡量着呢？
- B：我现在是教他们中文嘛，所以我希望他们在哪里，比如说他们有机会去新加坡啦、马来西亚啊，我的那个家教的学生，他们是本地人。他们跟我家教好像已经三年了，是姐姐和妹妹。然后他们之前，放假的时候，他们跟我说，老师我上次去了新加坡和马来西亚，然后我问他们是吗？放假怎么样？在那边愉快吗？看到了什么？他们说在那边看到了很多中文字。然后我再问他们在那边有没有讲汉语。他们说有啊。
- 妈妈让我点饮料，但是我们看不懂，所以就“我要这个，我要那个”哈哈。但是我觉得他们那样子就不错了，所以就表扬他们拉，不错啊，你们在那边可以用，不忘记。然后他们还讲在那边遇到一个卖冰淇淋的老太太，然后要买嘛，就跟那个老太太问“冰淇淋多少钱？”但是他们说那个老太太说得太快，他们听不懂。哈哈哈哈哈。这样就是我希望他们会使用汉语。
- A：老师跟学生沟通的时候一般会用什么语言呢？
- B：我是尽量尽量地用汉语解释。但是如果是比较抽象的或者他们是在听不懂的话，我才会用英文，第一先用英文，第二才会用印尼文。
- A：那如果跟小学生沟通呢？比如说刚才跟学生聊天啊...？
- B：也是用中文
- A：那，学生也是会跟老师说中文吗？
- B：他们一般是 50:50 啦，一半一半，不会的可能也会用英语或者印尼语。
- A：如果老师有一个学生，然后他一直跟李老师说印尼语，老师会怎么...？
- B：我会不理他的。哈哈。因为我已经跟他们说了，要讲中文。但是如果有几个比如说他们不知道那个词的汉语是什么，可能因为还没学到，那是没关系的。我会重复他们的话，就是用汉语重复他们说的话，给他翻译他说的话。这样子他们会听。然后慢慢慢慢他们就会说我说的话。反正我想他们要尽量用汉语的。
- A：老师在学校和在补习班或者当家教的时候采取的教学方法一般是一样还是...？
- B：不太一样。在学校我们是由固定的课本，我们要教完那个课本。要是家教的话，一般是用他们在学校学的那个课本。所以教完那个内容，就是给他们再解释一下然后给他们做练习题以后，才会补上我们另外的内容，比如说叫他们

## 附件二：笔录（连接部分）

- 会话、语法，就是他们上课的另外的内容。所以不太一样。在中中也是用固定的课本，所以跟在学校大概是差不多一样。但是教学方法差不多都是这样啦，比如说对小孩儿，就是要很多很多地备课，比如说唱歌儿啦、收工啦、动作啦。因为他们还是很小，他们对眼睛看的或者手动的事情就会比较好记。但是对比较大的孩子呢，就是要用另外的办法，很少活动了。对他们一般会更多用游戏。也会用听写或者对话的方法。
- A：老师在上课的时候，一般会更注重学生的对汉语的知识、能力，还是学生的行为或者学习态度呢？
- B：要是我本身的话，就是比较注重他们的性格、行为和态度。他们会不会是没有关系。因为不管怎么样，一个有好的性格、行为和学习态度的学生，他们会比较容易接受我们教他们的那个知识。要是他们已经很调皮、骄傲、很捣蛋、不听话，我们怎么教也是很辛苦，他们也根本没有理我们。
- A：那，要是学生比较聪明的话呢？但是他可能比较被动或者很调皮？
- B：要是他比较被动的話，可能就要多鼓励他，让他出来。但是如果比较捣蛋的话，一般来说还是会跟他讲道理啦，如果还是那样子的话可能会比较严格的处理它。哈哈
- A：老师的学生当中有没有学习书读速度比较慢的学生？就是比其他的同学慢得多的？
- B：有。几乎在每一个班会有这样的学生。一般就是在一年级，就是可能他们在幼稚园没有学过汉语。或者插班生，这些学生就会比较难。然后在家没有补习、复习、预习的学生也是很难。还有那个家长比较忙的，没有关心孩子们的学习。对于这些孩子呢，我们只好在下课之
- 后再跟他们辅导。那关于这个呢，我们一般会先跟他们的家长说、商量一下。决定要给这个孩子辅导是我们自己的决定但是也需要跟家长说嘛，就是告诉他们你们的孩子成绩是不太理想的，如果经过辅导的话可能会有进步。然后就看那个家长他们同不同意。不同意的话我们也是没办法，我们也是不能勉强他们嘛。
- A：那这个给学生辅导是老师自己的决定还是学校的规定？
- B：学校的。我们学校那边有这样的规定。我们那边一也有2次发成绩单嘛。然后从这个成绩单我们就会看哪个同学是需要这个补课。这个事经过老师们一起讨论的。
- A：补课的时候一般是怎么教呢？想像上课那样还是？
- B：一般是单独给他们讲。就好像家教那样子啦。Privat。因为这样的学生一般是比较...他们比较难集中精神，所以不能把他跟其他同学一起学习，不然他们就没办法学习了。
- A：那，在上课的时候老师一般怎么关心到这个比较弱的学生呢？
- B：上课的时候我们是没办法停下来。因为我们要完成课本大的内容嘛。所以如果要补课，即使给他们再解释的话一般是在下课的时候。上课的时候当然也会关注到这样的学生，比如说其他的学生已经忙着做练习他还是在那边发呆啊或者做其他的事情啊，我们就会提醒他。
- A：老师是怎么衡量老师的成就感？就是...哦，我已经成功了，当老师已经做得好啊，或者觉得我在这方面还不太好、需要改啊，什么的？
- B：我觉得，虽然当了老师，也不能说这个成功不成功啦。当老师也还是需要学很多东西。比如说我们从我上课，我们教的时候也会学到，比如说我好想还不够耐心，或者讲课时如果学

## 附件二：笔录（连接部分）

- 生还是不懂的话我们应该怎么解释呢，这些。
- 所以我觉得当老师也是还要学啊。应该是没有成功的这一点。应该要再学再学，活到老学到老啊。哈哈哈
- A：老师上课时一般比较多表扬学生还是批评学生？
- B：比较多时表扬但是有时候也会批评啊。但是批评一般是对那个比较调皮的学生。我一般就是在不得已的情况之下才会批评，比如说这个孩子是在太调皮了，从头到尾没有听老师的话才会批评他。
- A：一般是怎么批评呢？骂他他还是...？
- B：哈哈哈...也会啦，如果学生是在太过分的话就会骂他的。但是一般也不会骂到怎么样啦。我们从来没有讲“你怎么那么笨呀”。那样的句子是不可以的。一般就是“你能不能安静呀？你一直吵大家没办法上课。不能安静的话可以到外面去”这样子，一般他就会安静下来。或者就用惩罚的方式，就像刚才叫他站起来或者站在教室的角落。
- A：如果表扬呢？一般是怎么表扬？
- B：一般是口头上表扬。就是“很棒”、“做得好”、“大家掌声鼓励”这样子。
- A：那，老师认为对学生表扬还是批评是更有效呢？
- B：应该是表扬比较好。因为表扬会让他觉得自己会了、有进步了，所以老师会说我好。
- A：批评不能让学生变好吗？
- B：可能会。但是对比较调皮的学生可能也是无所谓。被批评后他们还是会做那些古里古怪的事情啊。
- A：那如果老师要推荐，会推荐哪个方法呢？
- B：应该是要多表扬。因为当老师，不管怎么样也是人啊。有时候可能心情不好或者太累或者
- 着什么就会很容易就发脾气。应该是多表扬但是就是表扬不了，反而会批评学生。所以我觉得当老师也是要控制好自己的能力。
- A：老师有没有因为自己太生气了然后不小心地说出不应该说的一些话，可能骂学生骂得太严、说的话可能太粗...？
- B：我想到目前是没有，从来没有这样过。但是一般就是...不会很粗，一般是用比较有人情、让他们感动的一些话，就是刺痛，nusuk 他们的心，比如说在提醒他们，他们到学校到底是为了什么，没先到爸爸妈妈会很辛苦吗？一般是用这一类的话提醒他们。就是要让他们想，我为什么到学校，为什么爸爸妈妈送我到这边。
- A：所以还是刚跟他们说说道理？
- B：嗯。说道理，让他们也想。说了这种话以后有的学生就会哭了。但是明天还是会这么做。哈哈哈哈哈
- A：老师有没有比如说不小心然后说错了或者因为太冲突而写错了...？
- B：有啊。比如说上次我写错了那个“长裤”的“裤”。那时候我就在白板上写，然后同学们也已经在作业本上写了。但是我写了就觉得很奇怪，觉得应该不是这样写啊。然后看他们的作业本后我才发现我果然写错了。所以就跟他们说对不起，同学们，老师写错了，对的应该是这样写。哈哈。他们就哇~老师怎么样啊。那样子啦。哈哈。但是我觉得也是没关系啦。比起没有改的话，他们就会永远错嘛。
- A：所以一般是老师自己发现自己错了？有没有比如说，学生说“老师那个字不是这样写吗？”或者“老师，你写错了”
- B：没有
- A：老师认为，作为一个老师，应该要站在学生的前面、后面、还是旁边呢？

## 附件二：笔录（连接部分）

- B：不一定啊。我觉得那个是没有固定的地方。比如说上课的时候，在讲课、解释一个内容，应该是站在前面。因为让大家看和听我们。但是如果在课间的话，或者比如说我们要用 ppt，或者要给他们播放什么东西，我们应该站在后面或者在旁边，操作那个东西。但是我认为最好的还是要站在前面。
- A：那，当老师应该是在前面拉着他们还是在后面对着他们还是...？
- B：道理上是要推他们的。但是在实际上，因为我们生活在一个不多说汉语的环境，所以为我们还要带领他们。就是要拉着他们、鼓励他们，给他们可以说汉语、用汉语的机会。所以上课的时候后也要给学生说话的机会。不能老是一直呱呱叫，但是比如说，讲了 10 分钟，然后让学生们互动、造句、对话。那样子。如果他们不会的话，我也会给一点点的提示，帮他们一下。
- A：老是 10 年以来，有没有从学生们学到什么新的知识啊或者新的道理啊？
- B：在这个 10 年来，从学生，我学到了两个东西。第一个就是耐心。第二就是不要轻易放弃。因为我觉得有些孩子他们学习很耐心。虽然不会讲中文，但是他们还是不停地问，不停地想学。这样的孩子让我觉得，我一定要学成他那样子。所以我也要很有耐性的教。因为他们也是很有耐心的学。然后也不轻易放弃。比如说，我已经讲了很多次但是他还是不懂，那我应该怎么教呢？要再找另一个办法。因为他们也是没有放弃我，他们还是很想学。所以我也一定要有这样的精神。
- A：我之前听说过当老师也会提高我们自己的素质、提高自己的汉语，这个老师怎么认为呢？
- B：没错啊。因为当老师，在我们教的时候，自己也会学习。比如说刚才这样子比较好，然后也会学到很多新的知识，就是从备课的时候，跟学生们沟通的时候。这样自己也会慢慢地提高啊。
- A：但是我也是听说过如果我们一直教小朋友的话，自己也会 rugu。因为如果一直教小朋友的话，我们的汉语就不能更提高，只能到那个小朋友的程度一样。老师怎么看这个问题。
- B：我觉得这个说法是不太对。因为我们既然已经交小孩儿了，不只是教小孩儿。我们当老师就好像已经准备了一桶水。我们教的时候就会吧这个水给学生们，给孩子们。当然我们不可能要让那些学生把水还给我们嘛。那我们也是怎样把这桶水一直慢慢地。那，我们就要学其他的東西啊。所以当老师也要不停地要学。比如说，看中文报纸啊、看中文新闻啊。这样子。
- A：老师认为一个老师需要注意、关心到学生的健康吗？
- B：要啊。尤其如果我们的学生是比较小的孩子，我们应该更注意他们的健康。
- A：老师一般是怎么注意到这些？
- B：我一般就是...如果上课的时候有学生生病我就会问他怎么了，如果他真的不舒服的话就让他休息一会儿。然后有时候也会叫他们要好好保护自己的身体、不乱吃东西。因为如果生病了自己就不能上课、不能玩、要吃药，也可怜爸爸妈妈吧。早上工作组已经很忙，回家还要照顾你。

## 附件二：笔录（连接部分）

地点：中中华语补习学校

研究者：A；受访者：B

A：老师教汉语已经教了多久？

B：我教了... 我 2012 年开始，所以现在应该两年多了

A：那，在这两年当中老师教过什么样的学生呢？

B：一般我就是教幼儿的、小朋友他们的年龄差不多都是三岁到六岁。要么最大的学生就是小学 6 年级。

A：老师出了在中中这边也当家教吗？

B：有。我除了在中中早上我在 XX 三语学校，然后呢也有家教。

A：那，学生呢？差不多是小学吗？

B：嗯。家教的是小学，然后在学校的是幼儿园，这里也是。

A：老师没有教成人班吗？

B：之前有教。但是后来没有了。因为学生太少了，然后那个班就要合班。

A：老师认为教小朋友好还是教成人班好呢？

B：我比较喜欢教小朋友

A：为什么，老师？

B：因为我觉得教小朋友的话，因为他们还小，所以要引导他们还是比较容易。而成人班呢，他们学习的推动力也不是很大。因为他们长大了嘛。

A：老师对教大人有不太喜欢的感觉吗？

B：有一点点。因为我觉得他们提出的问题太多了、比较烦。哈哈

A：那，如果老师被安排要教成人的话，怎么办？

B：也没问题啊。他们要我教成人，我也就教咯。其实也没有什么，只是我觉得...其实教成人和教幼儿都差不多。可是我对幼儿的比较感兴趣

A：老师读大学的时候读什么专业呢？

B：教育。华文教育专业

A：老师是专门学对小孩儿的吗？

B：没有。在那边只是学华文教育专业，没有专门学对幼儿的还是大人的。

A：那，老师的学生有没有是非华裔的？

B：有。在这边（中中）有，在学校那边也有，可是比较少。

A：老师对教非华裔的学生有什么感觉？

B：我觉得，我遇到的一些非华裔的学生都不错。像我今天的这个班，有一个小男孩儿，他是非华裔的，可是他的汉语挺不错的。

A：那，在教非华裔的学生，老师会不会觉得不太自然或者教他们很累很难？

B：不会啊。都一样。有时候华裔的后代也是很调皮的，也不好教啊。我觉得没有什么分别吧。华裔还是非华裔。只要他们要好好学习都好。

A：老师当汉语老师，除了希望学生们会把汉语学好，还希望学生会变成什么样呢？

B：我希望肯定第一是掌握汉语，然后第二是想他们会了解中国的一些文化。因为毕竟我们是学语言的嘛。语言里面也包含着一些文化，所以也要去了解一下。

A：怎么样的文化呢？

B：就是懂了一些中国是什么样的，我觉得就好。对小朋友来说。就是说，比如今天我们将的是冬天。毕竟印尼没有冬天嘛。所以我们会告诉他们中国有四个季节。这样子会让他们对中国不是很盲目的。让他们不只是学它的语言而也是了解一些中国的情况。我觉得这样学生才会好好的学那种语言。如果你对这个国家一点认识都没有，学它的语言做什么。所以还是要给他们讲一下。

A：所以说，老师上课的时候会给他们讲关于文化啦...。？

## 附件二：笔录（连接部分）

- B：一点点。比如说快要春节了，我就会带着他们、告诉他们春节是什么样的节日，然后春节的时候你会拿到什么呀？红包啊、什么的。然后我们就会做一些小小活动，比如说唱春节的歌啦、做一些手工，就是跟春节有关习的。
- A：那是因为课本里有还是老师自己主动要给学生讲这些？
- B：春节好像在课本...我教的那个班还没有，所以我自己要给他们讲的。
- A：老师上课的时候会比较注重学生的汉语知识还是他们的行为、态度？
- B：如果在这里肯定要注重他们的汉语水平。可是如果在学校的话，我还是比较注重他们的行为什么的。
- A：为什么不一样？
- B：因为这边是补习班嘛。他们来这边补习因为要学习中文，如果没有注重这一点怎么可以？如果在学校，孩子们要学的东西多得是。不只是一要掌握知识，但是我们当老师也要培养他们的人格。所以我在学校的时候...因为刚好那个学校是让我们讲中文，老师们都要和学生讲中文。可是它毕竟是三语学校，所以有印尼文，也有英文。对我来时三种语言都很重要。就这样子。所以不一样。
- A：这么说，在补习班老师就不会太关心学生的行为和态度吗？
- B：那肯定有。不是说没有关心他们的这一点。可是没有在学校那么严格。因为他们在这边上课只有一个半小时。要关心到他们的行为、道德、什么的就来不及了。
- A：那老师如果在学校，一般是怎么关心到学生的这一点呢？
- B：一般反正如果我看他们有点不对，我就直接提醒他们。如果他们太过分的话就会批评，如果没有的话一般就是提醒他们一下就好了。上课时课外时都会这么做。
- A：老师一般是怎么批评学生呢？
- B：不一定。要看他们做错了什么。不过像今天有一个小朋友，他看见其他朋友坐下然后突然来踢他的那个朋友。那这样的情况我肯定要严格一点地批评他。我告诉他，你踢你的朋友是不对的。你为什么要踢他？他做错了什么吗？那个小朋友说没有。那为什么要踢他呢？他就说因为我想玩儿。我就告诉他，玩儿不是这样子的。你要玩儿就要好好的玩儿。再说这个是上课的时间，不是玩儿的时间。就这样子啦。
- A：所以一般是通过讲道理的方法提醒他们？
- B：对。肯定要给他们讲道理。因为我觉得，不管他们还小，可是其实他们会想这个道理，这样是对的、这样是不对的。我比较喜欢采取这样的方法。我很少批评他们或者直接说“你不对”这样子。我没有做过这样的事情。因为我觉得你指一个孩子不对，我觉得这个不太好。因为等一下他们会一直记住“不对，不对，不对”可是他们不知道为什么不对。我比较喜欢这样子。我想听他们的理由。他肯定会说嘛。因为，比如：你为什么踢他？如果他说“因为我不喜欢他，因为他是这样子”，这个道理肯定是不对嘛，那我们就告诉他，他是你的朋友。朋友都要爱。大家都爱你，你也要爱他们。就这样给他们一些小小的道理
- A：那，刚才老师说如果在补习班老师会比较注重学生的汉语水平，但是如果老师发现他们的成绩是由不对的方式拿到的，比如测验时作弊啦，老师会怎么办？
- B：我也会一样的批评他们啊。如果我发现测验时有个学生作弊，我一般会先看他们是怎么作弊的。如果还是一点点的话，我就不会直接给

## 附件二：笔录（连接部分）

- 他零分。一般只是让他坐的远一点。可是如果太过分的话肯定要采取其他的、更严格方法。
- A：比如说呢，老师？
- B：没有做过。到现在我没有遇到股这样的事情。还好我那个班，我说考试他们就好好考试。我说复习他们就好好复习。哈哈
- A：上课时，老师一般会关心到学生的健康吗？
- B：在学校肯定要。在这里呢，也要。可是没有在学校那么重视吧。如果在这里的话，反正如果看见孩子上课的时候突然呕吐什么的，我就肯定要关关心啊。如果没有什么，反正你来就好了。像我的那班，有一个学生他是得了糖尿病。还是 9 岁的小朋友可是他得了糖尿病，很可怜。所以他每天上课，三点半，他要吃药。对这样的孩子我肯定要记住。所以我一看三点半，我就直接让他出去吃药，因为他的舅舅在外面等。每一次上课都会这样子。对这样的孩子我还是肯定要注意。我就觉得，不管怎么说孩子的健康还是最重要呀。所以如果家长已经吩咐了，“老师每天三点半他要吃药”那我肯定要记住。现在我就会比较自动的，三点半的时候我会自动的看手表。三点半了，去吃药。哈哈
- A：那如果不太严重的，比如说感冒啦？
- B：我一般是先看。如果我觉得他受不了了，我肯定要打电话给家长，让他回家休息。
- A：那样重要吗，老师？不会耽误或者影响老师上课的时间吗？
- B：影响是肯定会。但是怎么办啊？孩子受不了了。我还是会一孩子的健康为主啦。
- A：那，老师在教小朋友的时候，会教他们做手工啊什么的？
- B：有啊，就是刚才，比如要春节或者什么，我们就会做小小的手工。看情况啦，不会每天做。
- 然后如果在小班的话，他们很多的事涂颜色。他们的练习题就是涂颜色。比如今天讲的是“奶奶”，我就会让他们说一下奶奶在哪里，然后涂颜色。因为他们还不会写字。如果会写字就会少一点（涂颜色）。
- A：如果涂颜色的话，老师一般怎么给学生他分？
- B：就是看嘛。比如我叫他们选爷爷在哪里，如果他们涂的是爷爷就对啦，如果涂的是爸爸，就不对咯。就这样子。有时候让他们连一连，这边是图画，这边是汉子，让他们连一连，然后涂颜色
- A：不会从他涂得好不好那样子吗？
- B：要看，如果我们那一天在复习他们的汉子就不看他们涂色的方式。如果实在涂颜色的手工课才会看他们涂得好不好这样子。但是一般我还是注重第一的，就是他们的汉子。
- A：他们三岁的孩子已经...？
- B：他们已经认字了。所以他们会读了。可是还不会写字
- A：老师每次上课会不会先让学生们复习？
- B：肯定要。我每次上课回先让他们复习，复习以后才教新的内容。如果还有时间的话就做练习题。
- A：所以老师上课有三个阶段？
- B：对。我比较喜欢这样子。先复习、教新的内容、做练习题。
- A：为什么要先复习呢？
- B：那肯定要。不管你教的是谁，最重要的是要先复习。要先带他们去复习，但是你也要看时间。如果今天地觉得时间比较急，你要讲的内容比较多，你就复习稍微少一点。然后呢才讲新的内容。你讲完了新的内容以后也肯定要复习，是嘛？就给他们一些练习、跟那个新的内容有关的。我觉得这样的效果会比较好。如果

## 附件二：笔录（连接部分）

- 你突然来，上课，直接讲新的内容，有时候他们会有点难接受、有点难消化。如果你先复习那就比较好。复习就好像给学生热热身一样嘛。
- A：那老师自己也会复习吗？
- B：在家里吗？很少吧。一般我先看，明天我要讲什么，我就现在家里看：要讲什么、要怎么讲。
- A：就是备课吗？
- B：嗯。但是一点点。但是也不是很正式备课。一般只是先看，所以明天我就跟学生好讲一些。但是我没有做教案
- A：为什么不做，老师？
- B：其实，如果你是刚开始当老师的话，你肯定要做教案。而且，其实对的方法也是要做教案。可是我不要。哈哈哈哈哈。我一般只是看，我怎么教就好了。哈哈
- A：已经习惯了？
- B：嗯。而且这是补习班，他们也没有要求我们要做教案。但是如果在学校一定要做。
- A：老师备课的时候一般是前一天还是...？
- B：看它的内容。如果内容比较难的话...但是一般是前两天，我比较喜欢前两天先做准备。会比较有准备，备课也不忙碌。
- A：听说在中中这边每个星期三都会有研讨班。老师也参加吗？
- B：嗯。每个老师一定要参加。但是如果真的有事情的话，不能来也可以跟校长请假。
- A：那个研讨班一般讲的是什么呢？
- B：不一定。有时候会讲一些什么学校或者什么补习班的情况，有时候会讲一些教学法，有时候会给我们测验。反正一般是会给我们一些知识，就是关于教汉语方面，提高我们当老师的素质啦。然后也会让我们复习啦、练习啦。这样子。
- A：然后，老师在学校和在这里，上课的时候采取的教学法一样吗？
- B：不太一样。因为我在学校是教他们跳舞和唱歌。我是他们的舞蹈和唱歌老师，只是专门教他们这些。教中文的只有在这里和家教。那方法肯定不一样啦。就是...如果在家教的话，我一般是不会准备课本。我一般是跟着他们在学校用的那个课本，就是帮他们复习啦，然后比如说他们考试，我就帮他们准备一下练习题、什么的。如果在这里，我们有自己的课本，就是要把呢可课本教完。就这样子啦。教的大体上一样，即使想讲生词然后课文。课文好了在教会话。绘画好了就做练习
- A：那，老师在唱游班，一般是怎么解释生词呢？
- B：在唱游班他们还没学到课文嘛，所以指教生词。一般是，比如今天我要给他们讲“爸爸”，我就直接给他们看图片“小朋友们看一下这是谁呀？谁知道这个是谁？”他们一看那个图片就会想嘛，然后就知道哪个是“爸爸”，然后就一个一个的问他们，“这是谁”。他们都知道以后就反过来，给他们看汉子“爸爸”。一般是这样子。
- A：那如果在比较大的呢？
- B：比较大的我们一般就直接拿字卡。没有图片。比如讲“空调”，我一般是“小朋友们知道什么是空调吗？看这里有没有空调啊？空调会让我们觉得很冷”那样子。一般他们会说它的印尼语。AC！AC！我就会告诉他们，那个是“空调”就这样。因为对下孩子，如果你要举例子，或者解释一个东西，最好是他们可以看的。这样子才会比较容易接受。跟大人不一样。对小孩子来说你要给他们看，这个是空调。或者用动作给他们看，比如“电话”，就这样子“喂？哈喽？”（用动作）。这样子他们就会懂。然后解释的时候最好不要用印尼语。如果他们自己讲

## 附件二：笔录（连接部分）

- 师没关系，可是我们要给他们纠正，告诉他们用汉语是怎么说。
- A：所以，老师上课时不会跟学生们讲印尼语吗？
- B：减少。就是尽量要讲汉语。实在不行的话才讲印尼语。
- A：那，如果上课时有学生跟老师将印尼语老师会怎么办？
- B：我就会给他们纠正。比如说有学生跟我说“老师，mau pipis”，我就会纠正他们，要说“老师，我要上洗手间”，然后让他们模仿我。
- A：那，老师认为作为一个老师应该要站在学生的哪里？前面、后面还是旁边？
- B：这个，要看你的学生是多大的。如果还是很小，比如在唱游班，可能你要在他们的前面站着，好像拉着、引导他们这样子。然后如果小朋友已经差不多初中的年龄，十一，十二岁的，就要站在他们的旁边，就像他们的朋友一样。这样子他们就会比较好接受。在这段年龄的孩子，他么肯定不喜欢指令的老师，因为他们慢慢地开始长大了，他们会比较喜欢会跟他们开玩笑、说说一些有趣的事情、不单单讲上课内容的老师。我的那个家教学生也差不多到了这个年龄吧。我一般会跟他们只讲内容，讲到差不多了，就会开始跟他们聊，在学校怎么样啊、现在新的手机是什么呀，他们就会将一下。我觉得这是没关系的，就想给他们一些休息的时间。跟比较大的小孩子我还是比较喜欢这样子。但是跟比较小的不行。跟比较小的一般可以说，我当他们的妈妈吧。
- A：跟小朋友的话为什么不会当朋友呢？
- B：其实也可以啊。妈妈也是小朋友的朋友嘛。只要看你怎么选。你要当什么样的老师。是不是要当比较严格的老师，就是每天会站在前面，然后一直说说说，这样子。还是你要跟他们一起玩儿。但是我觉得如果跟小朋友的话还是要跟他们一起玩儿。虽然你是在前面讲，但是你的方法不能直接这样、这样、这样。你还是要跟他们玩儿、跟他们开玩笑，让他们感觉到你对他们的温暖。这样子效果会比较好。你要跟他们很亲。我觉得不管你教几岁的小朋友，你还是要跟他们很亲。这样子比较好。
- A：那，老师跟学生的关系怎么样呢？
- B：我觉得比较好。他们不会怕我的。但是他们会听我。我不喜欢我的学生怕我。我喜欢他们听我。该玩儿的可以玩儿，该学习的就要学习。
- A：那，老师一般是怎么让学生不怕老师？
- B：就是我，我就是跟他们讲，我是你们的老师。应该听我的时候你们要听我的。但玩的时候如果你们要开玩笑也没关系，我也会跟他们开玩笑。反正在我的心里，他们是我的朋友。就自然而然的走啊。我不喜欢那个指令的老师，因为我不喜欢，所以我也不要当那样的老师。因为我知道，跟那样的老师一起学习烦死人啊。
- A：所以老师认为老师是一个不太严格的老师？
- B：对。我是不太严格的。但是如果有学生调皮的话我也是会批评他的。
- A：老师认为自己在批评和表扬，比较多在哪一方面？比较多表扬还是批评？
- B：不一定。表扬肯定要有。如果他们没有做错什么干嘛要批评？我不是喜欢批评别人的人。就是，如果我觉得该批评，我就会批评。但如果没有什么就不会批评啊。我比较喜欢活泼的教室、活泼的学生。我不喜欢学生怕我那样子。
- A：如果老师表扬一个学生，老师一般会怎么表扬呢？
- B：我就可以直接跟他说“很好！小朋友们看一下今天你的朋友这样做很好，是不是？”然后我就会给他贴纸啦、小小礼物。

## 附件二：笔录（连接部分）

A：老师也会给他们礼物吗？

B：有时候会。我一般是跟他们说如果你们已经有了 20 个贴纸就可以肯老师说，然后老师会给你们换一个礼物。这样子会推动他们学习嘛。一般如果学生的考试拿到 98 分，我会给他一个贴纸，然后如果有了 20 个贴纸就可以跟老师换礼物。

A：老师认为，用批评的方法还是表扬的方法会让学生们更好呢？

B：我觉得两个方法都有时候你应该用。但是你要先看你的孩子，他这个人是比较内疚还是比较活泼。如果比较活泼的话你直接批评他可能还可以，但是如果他属于比较内疚的，你就要跟他慢慢地说，有时候也会先表扬在批评。有的学生你不用先表扬、直接批评也可以。有的学生你要先表扬，比如“你今天很好，只是，不够...”这样子。所以，不是一种方法好。哪一种方法我觉得都好。只要看你对谁，你要做什么样的。

A：那，老师怎么知道那个学生是怎么样，这个学生是怎么样？

B：我肯定会知道呀。我是他们的老师。我跟他们时间长了我就会知道。一般就是通过跟他们交流、教他们，我就会知道：这个学生是这样子的，不能批评；这个学生是这样子的，可以批评；这个学生是这样子的，要先表扬才能。这样子咯。那个是自然而然的。你在教他们当中肯定会感觉到的。

A：然后，如果上课的时候，有学生向老师问课外的事情，老师会怎么办？

B：我先看，那个课外的是有多远。如果还可以回答的话我就会回答他们。如果我觉得太远的话我就会告诉他们，等一下休息的时候再问老师。

A：如果在老师的班有一个能力或者吸收能力比较弱、学习速度比较慢的学生，老师讲了好几次他还是不懂，老师会怎么办？

B：所以我在讲完新的内容一般会直接提出问题，一个一个地提出问题。然后呢，我已经知道了嘛，大概吸收能力比较弱的学生是哪一个。我就问他们啦、我就让他们造句啦。通过这样子的事情我都会知道。

A：小朋友也会造句吗？

B：大的可以，小的不行。你要看啦。你要用什么方法要先看你的学生是多大、他们的水平有多高，你才会决定要采取什么方法。你不能对所有的学生采取同样的方法。这样不行啊。要先看学生是怎么样的水平采选要用什么样的方法来教他们。

A：老师在上课时有没有犯过错误？

B：有啊。有时候我写声调我也会写错啊。但是有时候学生也会提醒我啊。“老师不是第二声吗？”这时候我就会想真的吗？然后看，如果我真的错了，就直接跟他们说对不起。我就是这样子，如果我做错了什么，我就直接跟他们说对不起。像今天我给他们念儿歌嘛。原来我忘了，有一段我没有读。我的学生记住，他说“老师，这个少了一段”我就看，对啦，就跟他们说“对不起，老师做错了”这样子。我觉得不管你是老师，你做错的时候你还要跟学生说对不起。这样也会培养他们在这个方面的习惯哦。

A：老师到现在还会学习吗？

B：中文吗？有时候吧。给他们备课的时候也是复习嘛。

A：那，老师这两年以来，有没有从学生们学到什么东西呢？

B：有啊。比如说从我家教的那个学生。从他那边，我学到了很多。因为他学校的考题很

## 附件二：笔录（连接部分）

- 难。所以给他准备的时候我自己也会学习，边旁、部首啦，然后量词啦。有很多东西我觉得以前读大学的时候没有为什么现在有。还有，其实你在跟他们沟通的时候，你也不知不觉的再提高你自己的水平呀。可能不是你的汉语水平，就是你的...教他们的方法、怎么处理这些小朋友，你就会从他们那学到的。比如说，其实我是挺喜欢小朋友嘛，但是没有教过他们，后来就跟他们在一起了，半年、一年，我就开始明白。原来给他们解释一个字，比如“苹果”我们不能用很大、很长的说法。比如，“苹果”是一种水果。他是红色的、什么的。这样子他们肯定不懂。啊？水果？水果是什么？红色是什么？这样子。原来我们要用这样的方法，直接给他们图片，“这是什么呀？”他们就可以说嘛“apel”。然后才告诉他们“这时苹果”这样子。其实有时候我们想的很复杂，但是他们很简单。所以，其实他们是帮你，想事情，要想得简单一点。很有好处。现在的我就会觉得所有发生的事情就想简单一点。OK没有问题。哈哈
- A：老师会关心到学生们在家里有没有复习吗？
- B：有。平时我会问他们、提出问题。不会回答的，肯定不复习，是吗？好，不用休息，现在复习。
- A：会这样子吗？那样朋友们会不会反抗？
- B：那肯定会。但是我不管。谁让你在在家里不复习。所以，他们下一次就不敢了，就会在家里复习了。如果没有做作业也一样。一般回先问他们为什么没有做作业，然后就让他们在休息的时间做，不让他们休息。
- A：那，他们在家里复习重要吗？
- B：重要啊。肯定有用。在家里复习的小朋友跟没有复习的肯定会不一样。他们的汉语水平肯定会不一样。比如今天老师教“我、爸爸、妈妈”。复习的小朋友如果你第二天给他们图片让他们说哪个是我、哪个是爸爸、妈妈，他肯定会。不复习的小朋友肯定会不能回答。
- A：那，如果比如说，他可能比较聪明、记忆力比较好...？
- B：那就不好说啦。可能他会。但是复习的小朋友肯定是比较好。所以我还是推荐学生要复习。
- A：老师上课时会不会喜欢某个孩子、不喜欢某个孩子呢？
- B：没有。喜欢的有。可是不喜欢的没有。也就是说，都差不多。
- A：老师对老师喜欢的孩子会不会有特别的对待方式？
- B：没有啊。那个不好嘛。你喜欢他，然后山么都给他好一点，那肯定不好。我知道这个很难。但是我觉得还是要控制自己的。在我的眼里他们都是。都是我的孩子、我的朋友。以前我教成人班的时候，我的学生有时候也会叫我跟他们出去吃饭、看电影，我就可以跟他们一起去咯
- A：那，如果老师跟小朋友当妈妈，会不会有距离呢？
- B：什么距离啊？
- A：可能小朋友会觉得尴尬呀、或者什么啦？
- B：那样，你跟他们慢慢讲、接近他们，他们就慢慢地对你有感情，就会比较亲，这样就好啦。
- A：因为有的老师说跟小朋友就不会太亲密，不然他们就不会听你的。老师对这个有什么看法？
- B：那就我刚才说嘛，要先看学生们的年龄然后你才会采取什么样的教学方法。
- A：老师以前为什么要当老师？
- B：我以前没有想当老师呀。就是因为拿到了奖学金。所以去中国学习。学习了之后肯定要回到这里当老师。后来，我一开始当老师的时候

## 附件二：笔录（连接部分）

我也觉得很烦恼、很麻烦。但是现在就不会了。

现在却觉得很好玩儿。

A：所以现在如果有人问老师，你当老师的目的是什么，老师会怎么回答？

B：肯定要让学生聪明啊，培养他们在汉语方面，也培养他们怎么做人啦。就这样